

auber

mensuel

BONNE ANNÉE 2010

Les vœux du maire

page 4

SPORT

Auber rencontre le PSG

page 4

COMMÉMORATION

Mémoire de l'immigration

page 6

CULTURE

La Rumeur du Monde

page 18

Ouverture du centre nautique

**Bienvenue dans votre nouvelle piscine
à partir du 4 janvier**

page 5

SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES ÉTABLISSEMENTS D.S.M.

Au capital de 24 000 €

MENUISERIE - PLOMBERIE - MAÇONNERIE - PEINTURE - SERRURERIE

2111 - 2141 - 4411 - EFF.2

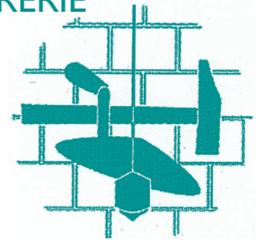
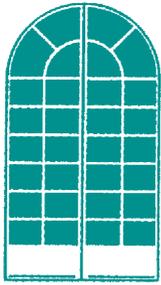
DA SILVA ET Fils

Tél. : 01 43 52 20 09 - Fax : 01 43 52 76 30

E-mail : societesseedsm@aol.com

Siège social : 171, rue Danielle Casanova - 93300 Aubervilliers

Bureaux et ateliers : 4, rue du Buisson - 93300 Aubervilliers



BARDAGE

CHARPENTE

COUVERTURE

Travaux neufs et réhabilitation

Tél 01 48 33 47 47 - Fax : 01 48 33 40 62

**PROFESSIONNELS POUR ÊTRE CONNU
PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !**

Votre annonce dans
auber
magazine

01 42 43 12 12

MULTISERVICES
POUR VL et UTILITAIRES



sécurisation par surveillance vidéo

**LAVAGE
SUPERJET**

**Unique dans la région
venez l'essayer
Portique High Tech
avec 5 brosses mousses
haute pression intégrale
nettoyeur jantes
double séchage
et polish**

**NOUVEAU
LAVAGE À LA MAIN
RÉALISÉ PAR NOS SOINS
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS
06 99 23 60 07**

- 5 pistes de lavage dont 1 découverte
- 5 aspirateurs
- 1 gonfleur



LAVAGE
7j/7
SUPERJET
24h/24

67, rue Saint-Denis - 93300 AUBERVILLIERS
www.freewash.fr



L'événement pages 4 et 5

Auber rencontre le PSG
Les vœux du maire
Sortez les bonnets de bain



L'économie pages 10 et 11

La cité artisanale du Landy
Partenariat public-privé



Bilan des solidarités actives
Albertivi

La rétro pages 12 à 14

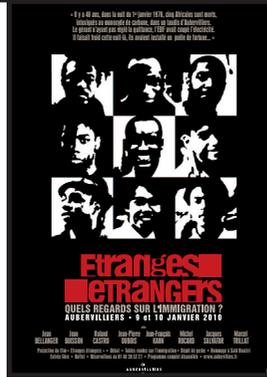
Décembre en images

La municipalité pages 15 à 17

Les habitants s'emparent du PLU
Compte rendu du conseil municipal

La culture pages 18 à 21

La Rumeur du Monde
Darshan de Zingaro
Sous l'œil d'Œdipe au TCA



L'actu pages 6 et 7

Mémoire de l'immigration
Plan grand froid



Au conservatoire, les corps en musique
Fin du théâtre permanent des Labos

Les sports pages 22 à 25

Images de la remise des trophées sportifs 2009
Foot : le coup de tête de Thierry Fleury
Boxe : un Gant d'éclat pour Sarah Ourhamoune
Un nouvelle salle fitness-musculation-arts martiaux

Nouvelles collectes des déchets
Le centre de vaccination

Les quartiers pages 8 et 9

Prochain recensement
La caserne des pompiers rénovée

L'info pratique pages 26 et 27

Les permanences de l'Adil
Numéros utiles, petites annonces

Les tribunes pages 28 et 29

L'agenda pages 30 et 31



Imprimé sur papier 100% PEFC • www.aubervilliers.fr

Aubervilliers-PSG

Dimanche 10 janvier, le Football club municipal d'Aubervilliers (FCMA) jouera contre le Paris Saint-Germain, en 32^{es} de finale de la Coupe de France.

Un match qui devrait se jouer au Parc des Princes. « *On va tout donner* », assure Abdellah Mourine, l'entraîneur du FCMA qui évolue en CFA 2.

Le 10 janvier, les gars d'Auber vont se frotter à la grande équipe de ligue 1 : le Paris Saint-Germain, sur la pelouse du mythique Parc des Princes. Un inconvénient ? « *Pas vraiment, nous sommes les outsiders, on a moins la pression. Et puis jouer au Parc c'est un rêve de gosse autant pour les joueurs que pour le public* ». Youcef Belkebla, directeur administratif et ancien « pro », ne cache pas sa satisfaction même s'il avoue une pointe de nostalgie : « *On aurait aimé jouer dans le 93, mais le Stade de France est indisponible et il n'y a pas d'autre stade dans le département...* »

Pas de regret donc, ni de doute ? « *Quoiqu'il arrive, cela restera dans l'histoire de la ville, reconnaît l'entraîneur, mais on y va pour*

gagner, c'est et cela sera toujours notre devise ». Message reçu donc.

Pour marquer cet événement, la municipalité a acheté 2 600 places, dont 1 500 seront offertes aux jeunes footballeurs de la ville, à l'Omja, aux associations caritatives et humanitaires et à ses partenaires. 850 places feront l'objet d'un tirage au sort par Internet, réservé aux Albertvillariens qui se seront inscrits sur le site de la ville. Le tirage aura lieu le 6 janvier, les gagnants viendront retirer leurs billets (deux par personne) en mairie, les 7 et 8 janvier, munis d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité. A quelques jours du match, Abdellah veille à ce que rien ni personne ne trouble le rythme imposé à son équipe dont



il affirme que « *ce sont les joueurs qui comptent, pas l'entraîneur...* » En attendant, allez Auber !

Maria Domingues

PARIS SAINT-GERMAIN/FCM AUBERVILLIERS
 Dimanche 10 janvier à 20 h 30
 • 850 places à gagner, inscriptions sur le site de la ville jusqu'au mardi 5 janvier.
 Tirage au sort le mercredi 6 janvier.
 La liste des gagnants sera publiée sur :
www.aubervilliers.fr

Tous Place de la Mairie!

Le 8 janvier 2010 • 18h30

Voeux du maire

Théâtre en folie

(et spectaculaire)

Cafetière italienne [extraits de pièces de théâtre]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Et si on dansait ?
 (sur un clip de M.J.)

[initiation à la danse]

»»» Passage télé obligatoire »»»»

[stand vidéo]



Orchestre tzigane (et déjanté) Marvek

[concert en public]

& Nina Simone sous la neige

[surprise !]

Envies de sucreries, de pains d'épices et de vin chaud (ou même de chocolat)

[stands de confiseries et de boissons chaudes]

Centre nautique • Réouverture des bassins depuis ce lundi 4 janvier

Sortez les bonnets de bain !

Après deux ans et demi de travaux, la piscine d'Aubervilliers ouvrira ses portes pour la rentrée. Complètement rénovée, elle constitue un équipement unique en son genre sur la région.

Allez, ne boudons pas notre plaisir tant l'attente a été longue. A descendre vers l'entrée du centre nautique, un frisson de fierté nous remonte le long de l'échine. Ici et maintenant, ce bel équipement n'a plus grand-chose à voir avec l'ancienne piscine que l'on pratiquait depuis l'enfance.

Avant, on profitait déjà de ses deux bassins de 25 mètres et de sa fosse à plongeon, soit une configuration plutôt rare sur la région. On appréciait aussi le design de cet édifice de verre, métal et béton...

Aujourd'hui, si les portiques blancs – ceux-là supportent tout le poids de la structure – ont été conservés, l'intégralité du bâtiment a été repensée, rénovée et améliorée tout en conservant l'esprit : « *Au début, le projet constituait uniquement de refaire la toiture, mais dès lors qu'on a pu obtenir des financements, on s'est appliqué à reconstruire une véritable piscine sur l'ancienne* », rappelle le maire, Jacques Salvator.

Nouveaux accès pour les personnes à mobilité réduite

De fait, pour aboutir à cette réalisation, la participation de l'Anru, de la Région, du Conseil général, de l'Etat, encore et au titre du plan de relance, a été nécessaire. Le tout pour un coût total de 5 millions d'euros, alors que la part de la Ville ressort à 1 million d'euros.

Ainsi, le centre nautique se pare d'une entrée en pente douce : en conformité avec la législation, tout le monde arrive par la même porte, valides et personnes à mobilité réduite. Désormais, ces dernières pourront utiliser le nouveau système de mise à l'eau de façon totalement autonome.

L'accueil, moderne et informatisé, permet plus de fluidité de gestion et de circulation des publics : « *On maîtrise, en temps réel, la fréquentation des bassins. Cela va permettre de réguler les flux en période de pointe et améliorer sensiblement la sécurité des baigneurs* », explique Zoubir Ketfi,

le directeur du service des Sports.

Passés les vestiaires, on mesure l'ampleur de la rénovation. Le grand bain semble plus grand ! Il affiche pourtant ses 25 mètres mais – tout comme le petit bain – a été complètement refait : résine du fond de bassin, plots de départ, pourtours et carrelages. L'espace qui le ceinturait décroché, la lumière pénètre de toutes parts et cela respire mieux dans le périmètre.

Respiration... Tiens, vous vous souvenez de l'odeur persistante de chlore ? C'est fini ! Le traitement performant de l'eau et de l'air élimine la chloramine et autorise un appréciable confort d'utilisation, tant pour les nageurs que pour le personnel de la piscine, soit 22 personnes parmi lesquelles 8 maîtres-nageurs. Dans le même esprit, le nouveau système de ventilation met fins aux buées disgracieuses sur les baies vitrées. Et puis, sus aux courants d'air entre grand et petit bassins puisque des portes à ouverture/fermeture automatique s'activent à ces fins.

Scolaires, individuels, club de natation, aquagym, plongée... toutes ces activités peuvent redémarrer dans les meilleures conditions.

Le bonheur est dans le bassin ? « *Oui, c'est un super équipement qui a été long à rénover. Mais, désormais, ça y est ! Et nous avons hâte de le livrer dans sa globalité, avec la fosse, après les vacances de Pâques. A ce moment-là on l'inaugurera comme il se doit en y organisant une grande fête populaire* », se réjouit Omar Ait-Bouali, maire-adjoint à la Jeunesse et au Sport. Entre-temps, on aura déjà sorti les bonnets de bain...

Eric Guignet

CENTRE NAUTIQUE MUNICIPAL

1 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.14.32

www.aubervilliers.fr

• Ouverture au public

Lundi : de 12 h à 13 h 30

et de 15 h 30 à 17 h

Mardi : de 12 h à 13 h 30

et de 17 h à 19 h 30

Mercredi : de 12 h à 18 h

(Fermeture du petit bain à 17 h)

Jeudi : de 12 h à 13 h 30

Vendredi : de 12 h à 13 h 30

et de 17 h à 20 h

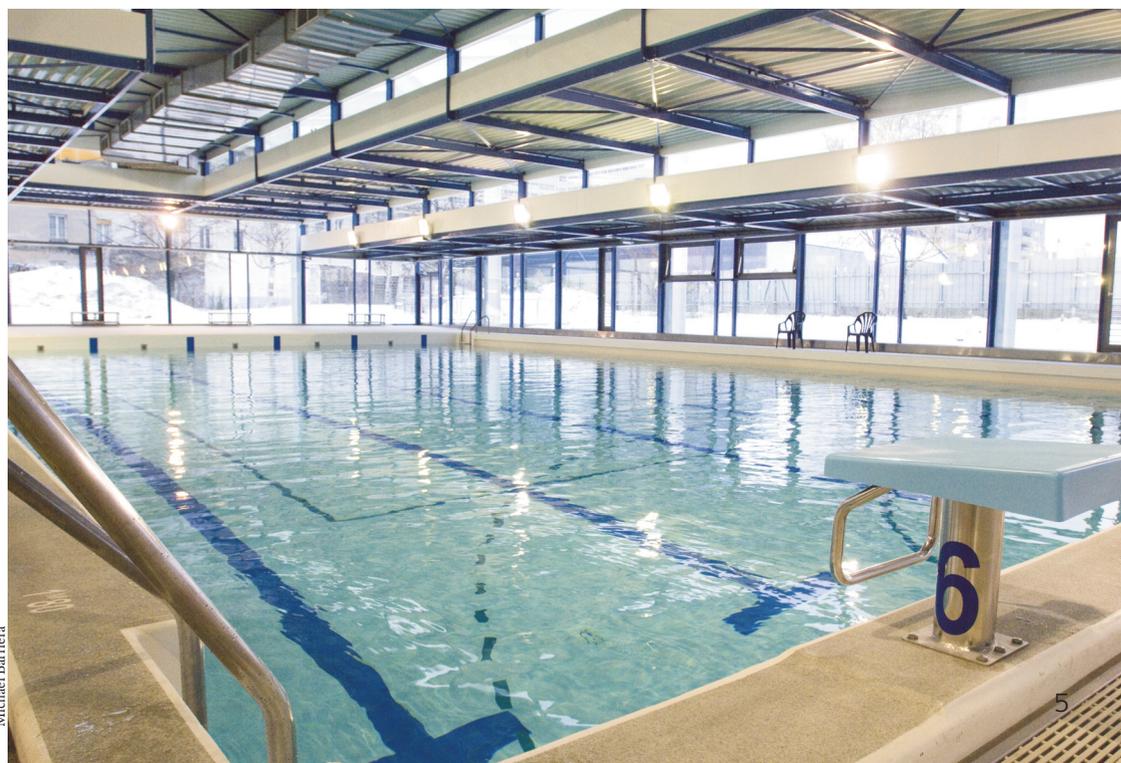
Samedi : de 9 h à 18 h

(Ouverture du petit bain à 12 h)

Dimanche : de 9 h à 13 h

• Tarifs adulte : 3 €, 10 entrées : 25 €

• Tarifs réduits : adulte : 2,40 € (10 entrées : 20 €), enfant : 2,20 € (10 entrées : 16,50 €)



« Il y a 40 ans, dans la nuit du 1^{er} janvier 1970, cinq Africains sont morts, intoxiqués au monoxyde de carbone, dans un taudis d'Aubervilliers. Le gérant n'ayant pas réglé la quittance, l'EDF avait coupé l'électricité. Il faisait froid cette nuit-là, ils avaient installé un poêle de fortune... »



Etranges étrangers

QUELS REGARDS SUR L'IMMIGRATION ?

AUBERVILLIERS • 9 et 10 JANVIER 2010

avec Jean BELLANGER, Jean BUISSON, Roland CASTRO, Jean-Pierre DUBOIS, Jean-François KAHN, Michel ROCARD, Jacques SALVATOR, Marcel TRILLAT

Projection du film « Etranges étrangers » • Débat • Tables rondes sur l'immigration • Dépôt de gerbe • Hommage à Saïd Bouziri
Entrée libre • Buffet • Réservations au 01 48 39 52 21 • Programme complet disponible • www.aubervilliers.fr

AUBERVILLIERS

JMH.com

L'ACTU

Commémoration • Deux journées en souvenir du drame du 1^{er} janvier 1970

Mémoire de l'immigration

dérer les conditions dans lesquelles étaient accueillis les travailleurs immigrés par la « douce France ». Le thème de l'immigration devient alors une question de société, toujours ouverte.

A l'heure où le gouvernement lance un débat sur l'identité nationale, la municipalité d'Aubervilliers a décidé de commémorer cet événement tragique qui mit la question de l'immigration au cœur du débat politique.

La place de l'étranger dans la société

Le 9 janvier, après la projection du film *Etranges étrangers*, de nombreuses personnalités, dont beaucoup témoins de l'époque – hommes politiques, journalistes, cinéaste – viendront débattre de la place de l'étranger dans la société et des questions liées à l'enracinement durable des migrants. Le lendemain, une délégation se rendra à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration qui présente l'exposition *Génération*, un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France et rendra hommage à l'ancien président de l'association *Génériques*, Saïd Bouziri, bien connu à Aubervilliers.

En fin de journée, des fleurs seront déposées au 27 rue des Postes et la Chorale populaire chantera à l'école maternelle Jacques Prévert son poème *Etranges étrangers*, publié en 1955, qui finit par ses mots « *Vous êtes dans la ville Vous êtes sa vie Même si mal vous en vivez Même si vous en mourez* ».

Claire Darfeuille

PROGRAMME

Samedi 9 janvier, de 19 h à 22 h,

- Hôtel de Ville
- A 19 h, projection du film « Etranges étrangers »
- A 20 h, débat avec Michel Rocard, Roland Castro, Jean-François Kahn, Jean Buisson, Jean Bellanger, Marcel Trillat, Daniel Goldberg, Jack Ralite, Jean-Jacques Karman et Evelyne Yonnet, échanges avec la salle.

Dimanche 10 janvier

- Cité nationale de l'histoire de l'immigration (Palais de la Porte Dorée à Paris)
- De 9 h à 15 h, colloque et débat : Saïd Bouziri, un itinéraire dans l'immigration ; Les sans papiers ; Les immigrés, de l'invisibilité à la citoyenneté.
- 27 rue des Postes
- A 16 h, dépôt de fleurs et témoignages d'époque lus par un comédien.
- Ecole maternelle Jacques Prévert
- A 16 h 30, projection vidéo sur Saïd Bouziri et Chorale populaire.

Plan grand froid • Appel à la vigilance et à la solidarité de tous

Protéger les sans-abri

Depuis la mi-décembre, des agents techniques du Centre communal d'Action sociale (CCAS) assurent tous les matins, à 6 heures, une maraude pour venir en aide aux personnes en situation de grande précarité, ainsi que le Samu social 93.

La brusque chute des températures a entraîné le déclenchement du Plan grand froid dans de nombreux départements. A Aubervilliers, les services municipaux, les associations caritatives et les institutions sont mobilisés pour signaler les personnes à la rue ou isolées, mais la vigilance de tous est nécessaire. Si vous voyez une personne en danger, merci de la signaler au standard de la mairie ou au CCAS en semaine et jusqu'à 17 h 30. Le soir et le week-end, il faut appeler le 115 (n° gratuit). Ces services disposent de quelques places d'hébergement d'urgence. Pour les fem-

mes, la Main tendue et le Refuge de Pantin pour les hommes. En cas de froid extrême (niveau 3), l'Espace Rencontres, rue Schaeffer, pourra accueillir 30 personnes. Lorsque les personnes signalées présentent des problèmes de santé, appelez le 15.

Distribution de repas chauds

Chaque soir, toute l'année, les Restos du Cœur distribuent des repas chauds à partir de 20 heures au Fort d'Aubervilliers, puis derrière Zingaro, aux Quatre-Chemins, devant le magasin Darty à la Porte de la Villette et, dernièrement, à proximité de la mairie. La tournée s'achève à minuit. « *Il y a un an et demi, je distribuais 90 repas, à présent 200* », constate amèrement Jeannot, responsable de la maraude. Dans le département, 150 bénévoles se

partagent les 5 tournées quotidiennes, week-end compris. Mais les bonnes volontés sont toujours les bienvenues. Les Restos manquent aussi de bras pour la manutention des colis à l'entrepôt du boulevard Anatole France. En cas de températures négatives, la Croix Rouge assure aussi un passage quotidien, tous les 1^{ers} et 3^{es} vendredis du mois le reste du temps.

Claire Darfeuille

NUMÉROS UTILES

Samu social 93

- le 115, numéro gratuit
- Service d'urgence (Pompiers, Samu)**
- 15

CCAS

- 6 rue Charron, tél. : 01.48.39.53.00
- Maraude Restos du Cœur**
- Tél. : 06.73.59.69.09

Siège (Aulnay)

- Tél. : 01.55.81.19.70

Propreté • Modification des jours de collecte des déchets dès janvier et parution du guide 2010

On simplifie pour faire mieux

Les jours de collecte des déchets changent dans les huit villes de Plaine Commune pour gagner en efficacité. Sur Aubervilliers, cela se traduit par une organisation plus fluide... et facile à comprendre.

« Collecte des déchets, 1^{er} janvier 2010 : attention ça change » avait averti le prospectus glissé dans toutes les boîtes à lettres de la ville et que, en principe, tout le monde a reçu... Ce simple document a aussi annoncé l'envoi du *Guide du tri 2010* avant la fin du mois de décembre. Si cela vous avait échappé, on vous dit tout, ici et maintenant. Primo, en ce mois de janvier, la charge de la collecte des déchets ménagers est attribuée à la société Sita, nouveau prestataire pour cette mission. Cela en lieu et place de Veolia qui conserve cependant la collecte des encombrants.

C'est ça le changement ? Non. En matière de ramassage des déchets ménagers, les circuits restent les mêmes sur tous les secteurs de la ville à l'exception du quartier Villette-Quatre-Chemins : ils se feront désormais les lundis, mercredis et samedis (et non plus le vendredi, attention !) « *Les gens jetant plus en fin de semaine, il semblait pertinent de collecter le samedi. Avec ce système, on table sur le fait qu'il n'y aura plus de surcharge le lundi* », explique Henri Clément, responsable de l'Unité territoriale propreté. Et les déchets triés ? On les ramassait

jusqu' alors le lundi, ils seront enlevés le vendredi. On profite d'ailleurs pour rappeler ici que, en matière de collecte de verre, Aubervilliers a reçu le prix de la Meilleure progression des tonnages collectés pour l'année passée.

En ce qui concerne les encombrants, ils seront à présent récupérés une fois par mois au lieu de deux. Pour ce faire, la ville est découpée en deux parties – Est-Ouest – selon un axe formé par l'avenue de la République et le boulevard Anatole France. Ainsi, si vous habitez sur ladite avenue ou ledit boulevard, on vous considère comme faisant partie du secteur Ouest : la collecte se réalise ici tous les premiers lundis du mois.

A l'Est, au Montfort par exemple, les bennes passeront tous les premiers mardis de chaque mois. Facile. Et pourquoi un seul passage par mois ? « *Aujourd'hui, la réglementation nous interdit de collecter les électroménagers et matériels informatiques. Cette collecte qui représentait un tonnage très important n'a plus lieu d'être car les ven-*

deurs ont obligation de les reprendre lors d'un nouvel achat. Par ailleurs, les habitants ont accès gratuitement à la déchèterie, 7 jours sur 7 », justifie Henri Clément. Toutes les questions relatives à la propreté, aux collectes sont élucidées dans le *Guide du Tri 2010*.

Eric Guignet

UN DOUTE, UNE QUESTION CONCERNANT LA PROPRETÉ

• Allo Agglo ! 0800 074 904
Appel gratuit depuis un poste fixe.



Grippe A • Le centre de vaccination du stade André Karman continue d'accueillir

Une équipe désormais bien rôdée

Après les pics observés le mois dernier avec plus de 100 vaccinations par jour, l'ouverture du centre André Karman a été étendue du 8 au 19 décembre de 8 h à 22 h, puis 4 heures par jour jusqu' au 3 janvier (horaires sur le site*). Le personnel mobilisé par la Préfecture, constitué d'agents de l'Etat (Education nationale, Douanes, Impôts, pompiers...) et de personnel médical (médecins, internes, infirmiers, élèves infirmiers...), assure le bon déroulement de la campagne. 55 employés de la mairie se sont aussi portés volontaires.

« *A présent, nous pouvons nous permettre de prendre aussi les personnes sans bon de vaccination* », témoigne Martine

Mittet, principale adjointe au collège Rosa Luxemburg, l'une des six chefs de centre. Selon le dispositif mis en place par le ministère de la Santé, les personnes prioritaires (personnel soignant, femmes enceintes, enfants de moins de 2 ans, mais de plus de 6 mois, malades chroniques...) ont reçu de la CPAM un courrier et un bon de vaccination. Dans un second temps, ce sont les enfants des maternelles et élémentaires qui ont été informés, via leur école, de la possibilité de se faire vacciner, si les parents le souhaitent, au centre André Karman. Pour les collégiens et les lycéens, le vaccin se pratique dans les établissements. Par la suite, chacun recevra son bon, de façon échelonnée.

Deux vaccins sont désormais disponibles, le Pandemrix (pour les adultes) et le Panenza (pour les enfants). Un médecin prescrit, puis les infirmier(e)s vaccinent. Quelques pleurs chez certains enfants, vite consolés par un bonbon : les agents mobilisés se sont gentiment cotisés pour acheter une réserve à leur intention... Le 21 décembre, 2 854 Albertivillariens avaient été vaccinés.

C. D.

* www.aubervilliers.fr

CENTRE DE VACCINATION Stade André Karman

Entrée par le parking, rue E. Poisson

LES QUARTIERS

Recensement • 2 426 logements concernés du 21 janvier au 27 février

Ouvrez-leur la porte !

Nous ne sommes pas de la police !», s'amuse Soraya, l'une des treize employé(e)s de la ville, volontaires pour procéder au recensement de la population. Car, s'ils sont effectivement munis d'une carte officielle tricolore avec leur photo et la signature du maire, les agents ont pour unique mission de recueillir des informations pour l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee).

Ces données, qui restent confidentielles, portent sur la population (âge, diplôme, nationalité, activité économique...), le logement (ancienneté, taille, occupation), les déplacements, etc. A terme, ces études statistiques permettent de mieux répondre aux besoins des Albertivillariens en matière d'équipements collectifs (écoles, hôpitaux, crèches...) et d'améliorer les services proposés. Il est donc important (et même obligatoire...) de répondre au questionnaire qui vous sera remis si vous faites partie des personnes recensées cette année. En effet, depuis 2002, le recensement ne s'effectue plus de façon globale tous les 7 à 9 ans, mais par portion de 8 % de la population chaque année. Aussi, tout le monde n'est pas recensé en même temps, et certaines personnes l'ont peut-être déjà été en 2004 ou 2005.

Les premiers résultats (millésimés 2007), issus de ce nouveau mode de recrutement, ont été livrés en juillet et sont consultables



sur le site de la ville* ainsi que les photos des treize agents habilités. L'agent recenseur se présente seul au domicile et y dépose une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant sous le même toit et une note explicative.

Des permanences pour vous aider à remplir le questionnaire

On peut, soit remplir le questionnaire avec l'agent, soit le lui remettre plus tard ou encore le déposer à l'Hôtel de Ville. En cas d'absence, l'agent laisse le questionnaire et repasse le chercher. Pour vous aider, une permanence est assurée en mairie.

Les agents recenseurs doivent recueillir l'ensemble des formulaires en 5 semaines. Le travail s'effectuera, le soir ou le week-end. Sans trop de difficultés ? Pas trop, normalement, hormis les adresses erronées, les portes closes devant lesquelles il faut passer et quelques réticences chez certains. Toutes les données recueillies sont pré-

cieuses pour la ville et son développement. Merci de leur faciliter la tâche en leur réservant un bon accueil et de ne pas manquer de retourner les documents !

Claire Darfeuille

*www.aubervilliers.fr

PERMANENCES

• Hôtel de Ville

Les mardis, jeudis, samedis, de 9 h à 11 h 30

LIEUX DE REMISE DES QUESTIONNAIRES

• Accueil de l'Hôtel de Ville

• Bâtiment administratif

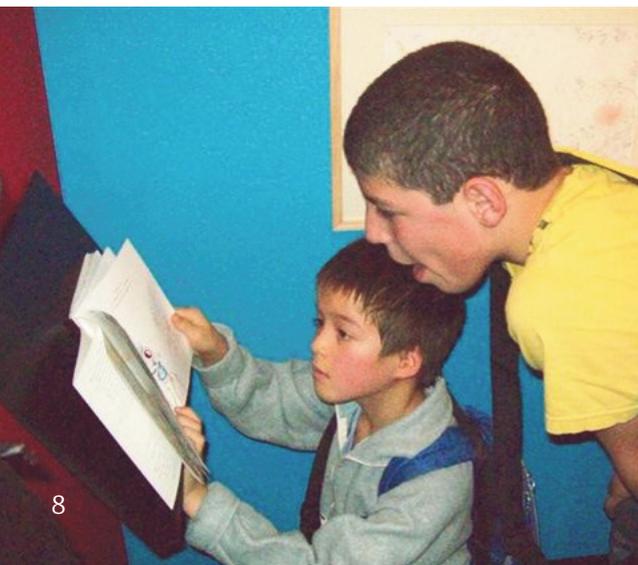
31-33 rue de la Commune de Paris.

DERNIERS RÉSULTATS (2007)

- 74 230 habitants en régulière augmentation (+ 16 % ces dernières années).
- Près de 45 % des habitants ont moins de 29 ans.
- 34,6 % de la population est étrangère.
- Taux de chômage : 21 %.
- 41 % des résidences principales comportent 1 ou 2 pièces.
- 41 % des Albertivillariens sont locataires en HLM.

Sadi Carnot/Firmin Gémier/République • Sortie au Salon du livre de Montreuil

Viens voir les bouquins



Un groupe d'une vingtaine d'habitants, enfants et parents, s'est rendu au Salon du livre de Montreuil, samedi 28 novembre.

Sur place, ils y ont reçu un accueil privilégié pour découvrir ce 25^e salon dont l'Italie était le thème. Ils y ont entendu de belles histoires, visité une exposition sur Arlequin avec les explications avisées d'une conférencière et sont revenus chacun avec un petit sac cadeau et un agenda offerts par le Salon du livre.

Cette visite ludique et culturelle, les ha-

bitants du quartier et habitués de la médiathèque Saint-John Perse la doivent à l'initiative de deux bibliothécaires de la section jeunesse, Lucia Alonzo et Nicole Trapon, avec la participation du coordonnateur de quartier, Abdel Kouissi, et le soutien de Plaine Commune.

Pour leur permettre ce déplacement, la municipalité avait mis à la disposition un autocar qui a emmené tout ce petit monde vers un après-midi fort apprécié de tous. Rendez-vous est déjà pris pour... novembre 2010 !

E. F.

Travaux • La caserne des pompiers s'est refait une beauté

Rénovation sans révolution

Les façades rutilantes brillent enfin de mille feux... La caserne des sapeurs-pompiers d'Aubervilliers, en chantier depuis janvier 2009, vient de bénéficier d'une rénovation bien méritée.

En dépit d'un léger retard, les travaux n'ont guère perturbé l'activité des 51 occupants qui ont pu assurer leurs missions quotidiennes de soldats du feu et de premiers secours.

Lever à 6 h 30, « petit déj », nettoyage des locaux, à 8 heures : vérification du matériel et constitution des équipes pour chacun des trois véhicules de secours, à 10 heures : sport, cours d'anatomie ou répétition des procédures d'intervention... La routine en quelque sorte ?

« Chez les pompiers, nous révisons et nous nous entraînons chaque jour, tout le temps que dure notre carrière », philosophe le sergent-chef Thierry Bellec. Alors, pas question que des travaux perturbent l'ascèse. « L'une des directives était qu'on nous laisse la place suffisante dans la cour pour faire nos exercices quotidiens », précise l'adjudant Fabrice Reichling. Les matériaux de construction avaient donc été entreposés dans un coin, laissant libre accès à la haute rampe d'escalier reconstituée pour simuler des interventions. Et idem pour les autres travaux : entraver le moins possible la vie et l'action des 15 pompiers présents chaque jour à la caserne. Avec une moyenne de 7 000 interventions par an (70 % sont des secours à victimes et 6 % des feux) sur le territoire d'Aubervilliers et de la Plaine Saint-Denis, la compagnie ne peut pas se permettre d'être inefficace. « D'autant plus que les interventions sont en constante augmentation », remarque l'adjudant Reichling. La caserne, dont les grandes portes ouvrent

sur la rue Edouard Poisson, est donc en partie refaite. Le grand garage n'a pas bénéficié de travaux, mais les façades des étages sont renouvelées. Aussi le niveau des 14 chambres où dorment les pompiers de garde s'est vu amputer de son mur. Mais pas pour longtemps, chaque morceau de façade était enlevé et refait le même jour, les pompiers n'ont pas eu besoin de quitter leur chambre ou de dormir ailleurs. Tant mieux car certains viennent de loin pour travailler à la caserne d'Aubervilliers. Tel le sergent-chef Bellec qui vit à Morlaix en Bretagne.

Progressivement, donc, le bâtiment s'est habillé d'une pimpante charpente métallique rouge, derrière laquelle l'isolation et la paroi

intérieure sont neuves. Idem pour le second bâtiment de cinq étages donnant sur la rue de la Commune de Paris recouvert d'une nouvelle façade métallique grise.

A l'intérieur de l'immeuble, les cinq étages d'appartements de fonction ont été rénovés et les ouvriers y ont refait l'ensemble des sanitaires. Maintenant que cette phase est achevée, les cadres de la caserne vont pouvoir revenir y habiter avec leurs familles.

Les travaux – les premiers depuis la construction de la caserne en 1969 – ont entièrement été pris en charge par la Préfecture de police, seul maître d'ouvrage, et qui a pour cette opération investi un peu plus de 2,7 millions d'euros.

Emilie Marsaud



Idris Bagyoko

en bref

TABLE RONDE

Autour de la drépanocytose

La drépanocytose est une maladie rare des globules rouges. Elle est plus fréquente en Seine-Saint-Denis que partout en France. Comment se présente la maladie à Aubervilliers ? Comment vivre avec ? Quels sont les services et les lieux ressources proposés ? Pour répondre à toutes les questions et mieux comprendre cette maladie, la municipalité, la Mission itinérante médicale d'Afrique et l'Association pour l'information et la prévention de la drépanocytose organisent une table ronde ouverte à tous.

Samedi 16 janvier, de 9 h 30 à 12 h

• Hôtel de Ville. Entrée libre.

FIRMIN GÉMIER-SADI CARNOT-RÉPUBLIQUE

Cabaret galette des rois

L'équipe d'animation et la Compagnie l'Artisanat des menteurs mettent sur pied un après-midi cabaret-débat pour les habitants du quartier. Au programme : galette des rois et cabaret-débat.

Samedi 23 janvier, 15 h 45

• Ecole Firmin Gémier, 14 rue F. Gémier. Pour les personnes à mobilité réduite, l'entrée se fait par la rue de la Commune de Paris.

PROJECTION EXPOSITION

Avec et par Méliadès

La compagnie Méliadès est un collectif d'artistes qui propose des installations éphémères. Elle détourne l'urbain pour recréer un univers imaginaire et propose

un parcours interactif où le visiteur devient acteur. Prochaine cible : la boutique du quartier Firmin Gémier-Sadi Carnot République. Surprises en prévision...

Mercredi 27 janvier, de 17 h à 19 h

• Boutique du quartier, 111 rue André Karman. Renseignements auprès du coordonnateur, Abdel Kouissi 06.21.41.27.62.

VALLÈS-LA FRETTE

L'ASEA déménage

L'association solidarité emploi (ASEA) déménage du 61 de la rue Hémet au 70 de la même rue, dans le même bâtiment mais pas dans le même local. Ouverture prévue le 4 janvier.

• 70 rue Hémet.
Tél./fax : 01.43.52.11.14
asso.asea@free.fr

Landy • Le développement urbanistique du quartier se poursuit

Pose de la première pierre de la Cité artisanale



Michael Barriera

Dans la froidure de ce samedi 19 décembre, le maire, Jacques Salvator, et Patrick Braouezec, le président de Plaine Commune, ont lancé officiellement le chantier de la future Cité artisanale au 70 rue du Landy. « Une adresse symbolique où deux enfants avaient trouvé la mort dans un hôtel meublé de sinistre réputation. Terrain problématique parce que pollué et impropre à toute construction d'habitation.

Aujourd'hui, après dépollution, cette histoire change et nous remplit d'espoir pour l'avenir. Dans ce quartier vont être lancés d'autres coups de pioche », a rappelé Jacques Salvator.

De fait et sur un terrain aménagé par la SEM Plaine Commune Développement, l'opération consiste en 2 000 m² de locaux d'activités et de bureaux, en deux petites unités divisibles en cinq lots destinés à des PME-

PMI ou à des artisans. Les activités seront logées en rez-de-chaussée cependant que tout ce qui relève de l'administratif trouvera sa place à l'étage. On aura affaire ici à des petits lots autonomes, sans parties communes, dans un bâtiment à envergure modeste mais fonctionnel qui fera référence au passé industriel de la ville. « Avec l'emploi de matériaux comme la brique, et une touche de modernité », détaille Guillaume Lequette, de la société Sirius, promoteur du chantier.

Les travaux débuteront en janvier pour se terminer en septembre 2010. Contents les habitants du Landy ? « Cela va contribuer à changer l'image du quartier. Les travaux avancent mais trop doucement », estime une jeune femme, un enfant dans les bras. Et pourtant ça bouge au Landy : le 22 décembre, lancement du chantier de l'école intercommunale pour une livraison à la rentrée 2011. Dans la foulée, le percement de la barre Albinet devrait être réalisé d'ici au printemps : « On veille à ce que les opérations qui viendront derrière la Cité artisanale s'enchaînent, assure Jean-Yves Vannier, maire-adjoint à l'Urbanisme.

Le permis de construire de l'opération de l'OPH, quai Adrien Agnès (50 logements et quelques maisons de ville), a été signé avant Noël... Cependant qu'on finalise le rachat des dernières parcelles de la rue Bengali.

Ça bouge au Landy...

Eric Guignet

Mécénat • Un chèque de 15 000 € en faveur de la jeunesse

Partenariat public-privé

La Fondation Auchan, représentée par Alain Reners et Marc Clémentini, directeur du magasin Auchan de Villetaneuse, a remis un chèque de 15 000 € à l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers, le 15 décembre dernier. Cette somme participera à l'aménagement d'un espace multimédia dans la future maison de jeunes du Landy et à la réalisation d'un livret et d'un documentaire sur les métiers de la grande distribution, faits par les jeunes du quartier.

« Les 320 salariés d'Auchan-Villetaneuse sont heureux de se joindre à nous pour vous remettre ce chèque qui marque la volonté de l'enseigne de s'ouvrir à la jeunesse, que ce soit en recrutant des

jeunes issus des villes de Plaine Commune ou en soutenant des projets comme le vôtre... », a expliqué Marc Clémentini. « Votre intérêt rejoint le nôtre, a apprécié le maire, Jacques Salvator, qui a tenu à remercier les représentants d'Auchan, la situation actuelle fait que, seule, la municipalité ne peut faire face à tous ses besoins. »

Le maire a également rappelé qu'Aubervilliers est la première ville de France à s'être dotée d'un fonds de dotation dont le but est, justement, de

pouvoir recueillir toutes formes de mécénats et d'optimiser ainsi cette nouvelle forme de partenariat public-privé.

Maria Domingues



Idriss Bagayoko

LES QUARTIERS

Initiatives • Une Journée des solidarités actives deux fois par an

Agir pour tous

Samedi 12 décembre, la municipalité, ses partenaires – Mission locale, Plie, Service RSA, Agence Indigo – et le personnel du CCAS accueillait toute la journée en mairie les bénéficiaires de minima sociaux et les personnes en recherche d'emploi. Café et petits gâteaux étaient offerts dans la salle des mariages et le cinéma Le Studio remettait traditionnellement des places de cinéma à 1 €.

Cette année, des employés de la société Télécité contribuaient également à ce geste de solidarité, leur entreprise ayant offert 500 places pour la Cité des sciences en faveur des Albertivillariens inscrits au Pôle Emploi et de leur famille. « Une façon de participer à la vie de la commune où nous sommes implantés depuis 2000 et au sein de laquelle nous avons trouvé des partenaires ouverts et efficaces », explique Stéphane Duproz, son directeur général.

Cinq mesures de solidarités actives

Dans la salle du conseil, les cinq premières mesures du dispositif Actifs et solidaires toute l'année étaient présentées par les porteurs des projets ou les élus. Ainsi, depuis le 2 décembre, un Resto Bébés du Cœur* est installé dans le sous-sol du CCAS pour distribuer une aide alimentaire adaptée aux enfants de moins de 18 mois ou une aide matérielle (vêtements, couches, produits d'hygiène), après inscription aux Restos du Cœur.

A partir de janvier, une douche publique, une consigne et une machine à laver seront à la

disposition des Albertivillariens sans domicile stable, inscrits dans une dynamique d'insertion socio-professionnelle. Ce service sera accessible, de 7 h 30 à 8 h 30, dans les locaux de l'association Epicéas, après étude de la demande par la Commission des aides municipales.

A partir de février, le public éligible au Fonds départemental de solidarité énergie pourra bénéficier de conseils et d'outils (ampoules basse consommation, régulateurs de débit d'eau...) pour baisser sa consommation.

A la même période, le CCAS offrira ses premiers microcrédits personnels, soit la possibilité donnée à des habitants en difficulté d'accéder à un prêt bancaire de 300 à 3 000 €, à un taux de 1 %, pour financer une formation professionnelle, l'accès à un logement, mais aussi régler des frais de santé, etc. En un mot, le coup de pouce nécessaire qui peut permettre de surmonter une étape difficile.

Enfin, la Mission locale présentait les contrats passerelles qui visent à faire acquérir aux 16-25 ans une première expérience professionnelle au sein d'une association ou d'une collectivité.

Un kit composé de cinq fiches récapitulant chaque mesure était distribué. « Conservez-le, conseille Claude Emel, directrice du CCAS, celui-ci est conçu pour recevoir de nouvelles fiches au fur et à mesure de la mise en place des actions ». Vingt devraient suivre, parmi lesquelles des initiatives pour favoriser l'insertion professionnelle des adultes. « On y travaille, une seconde Journée des solidarités actives en juin permettra de faire un premier bilan et de lancer les actions suivantes », annonce Benoît Logre, maire adjoint en charge de la Politique sociale de la ville.

Claire Darfeuille



Pascal Ducas

Traditionnellement Le Studio remet des places de cinéma à 1 €.

RESTOS DU CŒUR

• 41 boulevard Anatole France.
Tél. : 01.55.81.19.70 (Aulnay)

*RESTOS BÉBÉS DU CŒUR

Le mercredi de 8 h 30 à 11 h 30 au CCAS (inscription préalable aux Restos du Cœur)

CCAS

• 6 rue Charron.
Tél. : 01.48.39.53.39 ou 01.48.39.57.01

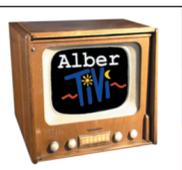
ÉPICÉAS / MAISON DES SOLIDARITÉS

• 29 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.53.56.11.90

MISSION LOCALE

• 122 bis rue André Karman.
Tél. : 01.48.33.37.11





Alber

Les vœux du **M**aire

Tivi

Etranges étrangers...



Anna Gavalda soutient les libraires d'Aubervilliers

Le kaleidoscope 200**9**



Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville www.aubervilliers.fr

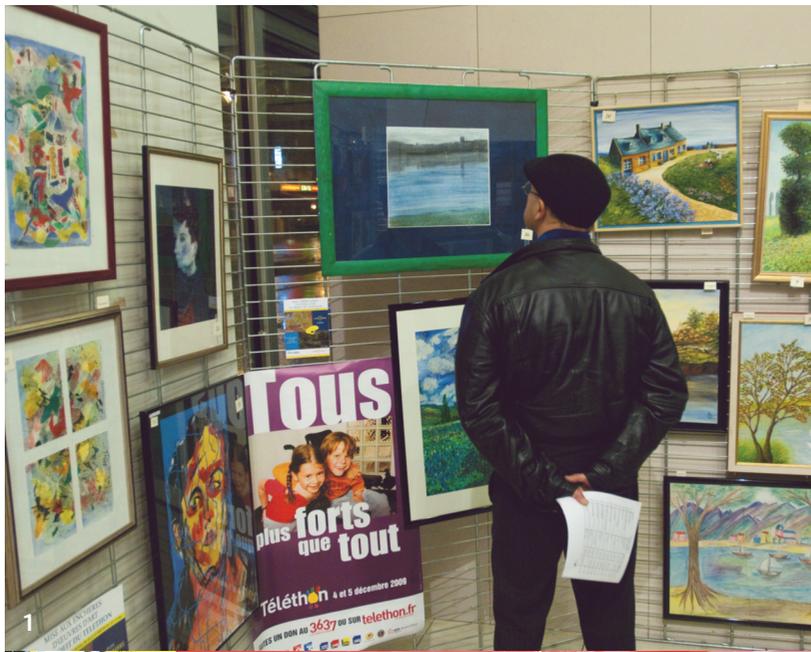
LA RÉTRO

1. La vente aux enchères des tableaux des Artistes Associés d'Aubervilliers, dans les salons de la mairie, a permis de récolter plus de 14 000 € au profit du Téléthon (jeudi 3).

2. Le quartier Firmin Gémier a su largement interpeller voisins et riverains en faveur du Téléthon. Les ventes de gâteaux, bonbons, objets divers et les dons spontanés ont rapporté près de 5 000 €. « Et ce n'est pas fini... », assure Annicke Kélébé, fidèle organisatrice de cette action solidaire depuis plus de 10 ans (samedi 5).

3. L'équipe d'éducateurs du service communal d'Hygiène a battu le rappel pour la Journée mondiale de lutte contre le sida. Distribution de plaquettes d'informations, de préservatifs, projection de documentaires, exposition-débat dans les établissements scolaires et stands dans les rues et lieux publics... (mardi 1^{er}).

4. Premières rencontres franco-brésiliennes déchets et citoyenneté organisées par Plaine Commune et Aubervilliers dans le cadre de ses balades urbaines. Cette manifestation s'est achevée à l'Espace Renaudie par une journée porte ouverte et des échanges avec les « Catadores » brésiliens et diverses associations (samedi 28 novembre).





5. Première collaboration de la ville à la deuxième Foire des savoir faire de Plaine Commune avec la participation de plusieurs artistes et associations locales. Dalila Ahoudia y exposait ses peintures et objets d'inspiration saharienne issus de la culture des Touaregs (samedi 12).

6. Dans le cadre de la Campagne départementale contre la violence faite aux femmes et la Semaine de l'égalité, la municipalité a organisé plusieurs débats, notamment avec Ernestine Ronay, directrice de l'Observatoire départemental de la violence faite aux femmes (mercredi 2).

7. La municipalité a offert 1 163 livres aux classes préparatoires. Daniel Garnier, maire-adjoint à l'Enseignement, s'est fait un plaisir de prêter main forte au service chargé de cette distribution. La remise de ce livre-cadeau s'est accompagnée d'un spectacle auquel ont assisté tous les écoliers en CP, à l'Espace Fraternité (jeudi 3).

8. Rencontre avec Georges Bartoli, photographe et co-auteur de « La Retirada », à la médiathèque Saint-John Perse, dans le cadre de l'Automne espagnol, une initiative proposée par la direction des Affaires culturelles de la ville (mercredi 16).

9. Vingt et trente ans passés à travailler... Cela mérite, au minimum, une médaille du travail remise à 89 Albertivillariens, par plusieurs élus, lors d'une réception en mairie (jeudi 17).



LA RÉTRO

1. Un fantastique goûter, offert aux jeunes cinéphiles et leurs familles, a clôturé la 19^e édition du festival Pour éveiller les regards programmée par le cinéma Le Studio (dimanche 6).

2. Une soirée jeux, pour activer les neurones sans se prendre la tête, animée par Accro Ludo au Caf (samedi 5).

3. Ravie de l'accueil lors de sa première rencontre, l'écrivain Anna Gavalda ne s'est pas fait prier pour revenir dédicacer sa dernière histoire « L'Echappée belle » à la librairie Les mots passants (jeudi 10).

4. Le Père Noël avait une drôle de tête sur la place de la Mairie. N'empêche, les enfants lui ont fait la fête, pris des photos et partagé un chocolat chaud. Le tout offert par la municipalité (dimanche 13).

5. L'association Rires d'enfants a fêté Noël en invitant enfants et parents à partager bonbons et gâteaux à l'école Babeuf (samedi 12).

6. Le traditionnel loto de la Fédération des anciens combattants d'Afrique du Nord a réuni toutes les générations autour des petits cartons qui permettaient de gagner lots et surprises. La municipalité avait mis l'école Robespierre à leur disposition (dimanche 6).

7. Le méchant loup de la Cie Etincelles a, presque, fait peur aux enfants qui ont assisté au spectacle, « Le petit chaperon rouge Uf », joué pour eux à l'Espace Renaudie (vendredi 11).



Les habitants s'emparent du PLU

La quatrième et dernière présentation publique du futur Plan local d'urbanisme a réuni une cinquantaine de personnes du quartier du Landy. L'enquête publique devrait débuter d'ici peu.

Densifier la ville en ne construisant pas trop haut, créer et réaménager tout en protégeant et développant les espaces verts... Telle est la quadrature du cercle que la municipalité souhaite résoudre dans son prochain Plan local d'urbanisme (PLU). « Nous projetons un nouveau visage de la ville qui préserve l'existant tout en intégrant les nouveaux projets », a décrit Jean-Yves Vannier, maire adjoint chargé de l'Urbanisme, au public réuni à l'école Doisneau le 1^{er} décembre.

Le PLU sera le document directeur pour le développement d'Aubervilliers. « Exit donc l'ex-Plan d'occupation des sols, édifié en 1979, et qui se limitait à définir les règles d'occupation des sols, a expliqué Sylvie Martin, directrice du service municipal de l'Urbanisme, le PLU vise à un développement plus harmonieux des fonctions urbaines ».

« Pourquoi alors installer une déchèterie à la Porte de la Villette ? », s'inquiète un habitant. Confusion : ce projet est envisagé par Paris, dans ses limites communales, et pas par Aubervilliers. Mais cette question pointe une difficulté, celle qu'a la Ville de travailler à son développement tout en prenant en compte ce qui se passe à ses frontières et ce qui doit se négocier avec ses partenaires institutionnels, l'Etat, la Région, le Département, Paris, Plaine Commune.

Autre exemple : le projet de centre aquatique qui nécessite de mettre de nombreux acteurs autour de la table. « Nous tenons à cette réalisation dans le quartier du Landy, mais elle semble aujourd'hui en suspens », regrette un jeune homme. Le maire, Jacques Salvator, insiste sur le fait

que le projet n'est pas abandonné. « Mais nous attendons que l'Etat s'engage plus fortement auprès d'Aubervilliers et de Plaine Commune en faveur de cet équipement. Nous travaillons aussi à l'arrivée d'une grosse entreprise qui, en s'installant à proximité de la piscine olympique, nous

a été différé, nous projetons son déplacement sous la A86 », a répondu l'élue à l'Urbanisme.

Le PLU mentionne aussi une réorganisation du quartier des grossistes par la création de complexes commerciaux à étages réservés aux négociants. « Nous ne voulons plus



Michael Barricra

permettrait de payer le foncier de celle-ci.» Plusieurs questions abordaient les transformations à venir, notamment sur les berges du canal. Un riverain a regretté de ne plus voir dans la projection du PLU les espaces verts existant sur la zone portuaire et s'est interrogé sur la présence de la centrale à béton. « Comme pour la déchèterie, il faut que nous discussions avec Paris qui est propriétaire de la zone portuaire. Quant à la centrale à béton, son départ

d'entrepôts au cœur de la ville, d'habitat dégradé ni de friches, a insisté le maire, plus de gens doivent pouvoir y habiter et nous souhaitons voir plus de commerces s'y installer. »

Le conseil municipal du 28 janvier devra arrêter le PLU avant qu'il ne soit soumis à l'enquête publique prévue au printemps. L'adoption finale du PLU est fixée au mois de juillet.

Emilie Marsaud

carnet

Disparition du Dr Micheline Vezin

Personnalité attachante du quartier des Quatre-Chemins où elle a exercé pendant 28 ans, le Dr Micheline Vezin s'est éteinte, le 22 novembre dernier



à Paris, dans sa 80^e année.

Arrivée en 1966, elle figurait parmi les toutes premières femmes médecins de la ville où elle s'était installée rue Auvry, puis avenue de la République, avant d'ouvrir un autre cabinet, rue des Ecoles, qu'elle a partagé avec le Dr Hennequin jusqu'en 1994.

Citoyenneté et environnement

Ce dernier conseil de l'année 2009 a été marqué par un débat entre élus autour de la dénomination du futur Comité consultatif des citoyens étrangers. Les autres délibérations ont porté sur des conventions passées avec des organismes partenaires et divers projets d'aménagement. L'implantation annoncée par la Ville de Paris d'une déchèterie Porte de la Villette a été contestée.

Un an après la décision de la municipalité du 18 décembre 2008 d'installer un Conseil consultatif des citoyens étrangers, la délibération actant la liste de ses membres a donné lieu à un débat sur la dénomination qui refléterait le mieux l'objectif de cette structure, à savoir, selon le maire « aller vers la reconnaissance de la citoyenneté de résidence pour tous les habitants de la ville, qu'ils soient français ou étrangers ». Pourquoi ce débat ? Car si la revendication qui vise à permettre à tous les citoyens d'être égaux en droit sur le sol français est clairement partagée par les élus du conseil municipal, la terminologie, elle, est périlleuse. En effet, la citoyenneté pleine et entière n'est obtenue en France qu'avec la nationalité...

Le maire adjoint, Abderrahim Hafidi (PRG), a ainsi fait remarquer la contradiction entre les termes « citoyens » et « étrangers », car « si l'on est étranger, on ne peut pas voter », et demandé que l'origine étrangère des membres du Conseil n'apparaisse pas « puisqu'ils sont là en tant que citoyens ». Fayçal Méria, conseiller (UMP), a proposé de parler d'un Conseil « pour » les citoyens étrangers, estimant que « partout dans le monde, il y a des pays où tous les citoyens ne votent pas ». De son côté, Malika Ahmed (Divers gauche) a opposé que « dans la zone UE, tous les citoyens européens votaient sans exclusion » et s'est interrogée sur la valeur juridique de la délibération si les termes devaient être remis

en cause par la Préfecture qui pourrait l'annuler purement et simplement.

A son tour, Patricia Latour (PCF) a proposé d'opter pour le terme « citoyens du monde », pour éviter celui « de toutes origines ». Le maire adjoint Aït-Bouali (PS) a justifié la dénomination « citoyens étrangers » qui serait en soi « un acte politique et un geste symbolique ». Partant de cette dernière intervention, Jacques Salvator a souligné que « le débat montrait tout l'intérêt de mettre en place ce conseil », dont le rôle sera consultatif. Sous la présidence de Nourredine Kaddouri, le conseil commencera ses travaux en janvier.

327 000 € pour le conservatoire

S'en sont suivies les questions relatives aux acomptes versés sur les subventions dans l'attente du vote du budget 2010 à divers organismes (associations, établissements publics, etc.).

Parmi les bénéficiaires de ces premiers versements : le Centre communal d'Action sociale (351 300 €), l'Omja (700 000 €), Aubervacances-Loisirs (324 900 €), la Caisse des Ecoles (285 100 €), le Conservatoire (327 000 €), le Théâtre de la Commune (240 000 €) et de grosses associations sportives comme le CMA Omnisports (132 000 €) ou le FCMA (70 000 €), félicité pour ses résultats en championnat et en Coupe de France.

L'élu au Sport, Omar Aït-Bouali, a indiqué que chaque convention définissait précisément « les conditions de coopération entre la Ville et les associations » et que chaque demande de subvention devait être en rapport avec un projet bien cadré. Jacques Salvator a rappelé que l'octroi d'argent public aux associations faisait l'objet d'un contrôle administratif pointilleux.

La première adjointe, Evelyne Yonnet, a présenté les actions menées avec l'Assurance maladie pour la prévention du diabète (une maladie qui touche particulièrement les habitants du 93), et le dépistage des maladies respiratoires. Après un bref bilan sur le centre de vaccination contre la grippe A, l'élu à la Santé a salué le travail du personnel réquisitionné.

A l'ordre du jour aussi, plusieurs projets de construction, notamment la réalisation d'un centre social, rue Hémet, dont les travaux doivent s'achever en février 2010.

Une garantie d'emprunt a été accordée pour la construction d'une crèche de 50 places dans le quartier Paul Bert. Avec des horaires atypiques, cette structure sera destinée en priorité aux femmes en situation de monoparentalité et devrait ouvrir début 2011.

Enfin, plusieurs projets nécessitaient une révision du POS, notamment la future résidence étudiante, avenue de la République, trois programmes de logements au Clos Bénard et un programme d'une centaine de logements au Montfort.

A propos de la déchèterie

Le Conseil s'est achevé par un débat sur la possible implantation par la Ville de Paris d'une déchèterie Porte de la Villette, sous la périphérique. Dans les limites du territoire parisien donc, et pour une durée provisoire de 4-5 ans en attendant que les travaux de prolongation du tramway des Maréchaux s'achèvent. La Ville d'Aubervilliers peut-elle s'opposer à cet équipement qui ne serait pas sur son territoire mais à sa frontière ?



Non, d'un point de vue juridique. Oui, d'un point de vue politique, a plaidé une bonne partie du Conseil municipal. Le maire a fait savoir qu'après la rencontre organisée le 8 décembre avec l'adjoint du maire de Paris en charge de cette question, il venait d'envoyer une lettre à Bertrand Delanoë pour lui signifier son avis défavorable quant à cet aménagement, laquelle stipule : « *Nous sommes contraints de constater que l'implantation d'un centre d'apport et de valorisation des déchets, ouvrage nécessaire dans le cadre d'une véritable politique d'écologie urbaine, constituerait néanmoins le seul équipement public ou privé que nous puissions attendre sur la partie parisienne de la Porte de la Villette dans les cinq ans qui viennent. Il s'agit là d'un signal qui n'est pas*

à la hauteur des attentes, encore moins des espérances entretenues depuis de nombreuses années sur une réorganisation valorisante de ce périmètre à la lisière de nos deux communes. À l'évidence, un autre emplacement mieux intégré au projet urbain Paris Nord-Est serait préférable. (...) Dans l'attente de plus amples discussions, nous vous demandons de surseoir aux travaux de la déchèterie. »

Claire Darfeuille

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

• Jeudi 28 janvier à 19 h

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur www.aubervilliers.fr

Mairie - Délibérations

Cérémonie • Honneur aux collégiens de Rosa Luxemburg

Brevet en poche

Dans la salle des mariages, l'effervescence est à son comble. Ce jeudi 10 décembre, 77 « anciens » élèves du collège Rosa Luxemburg se sont vu remettre leur brevet par les élus de la ville, avec le maire en tête, la conseillère générale et première adjointe, Evelyne Yonnet, et le député Daniel Goldberg.

Une mère remet le col de chemise de sa fille, une autre recoiffe une mèche de son fils. Séquence émotion pour les familles. « *C'est très valorisant pour les jeunes de recevoir leurs diplômes en mairie, confie la conseillère pédagogique du collège, Caroline Hanappier. Ils ne se sont pas vus depuis cinq mois et ils ont plaisir à se retrouver, surtout à cette occasion !* »

Les adolescents sont excités, les parents très fiers. La principale adjointe, Martine Mittet, et les professeurs sont tout contents de les revoir. « *C'est une belle occasion pour*

nous de souligner la réussite scolaire de vos enfants », résume le maire. Chaque jeune vient chercher son diplôme sous des applaudissements nourris. Les flashs crépitent, un père filme l'événement...

Parmi les diplômés, deux amies, Camille Lam et Harise Isavudean, ont été reçues avec mention très bien. Depuis, Camille a fait son entrée au lycée Louis le Grand, à Paris. « *Cette année, je ne suis plus la meilleure de la classe. Ce n'est pas facile, alors je prends plus de temps pour réviser. Mais je retrouve Harise pendant les vacances !* »

Un buffet, organisé par la municipalité, et une pochette cadeau offerte par le Conseil général complèteront agréablement cette joyeuse cérémonie dont les « ex » du collège Rosa Luxemburg auront été les vedettes incontestées.

Carine May



Jacques Salvator
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et développement économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Malika Ahmed
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale. Urbanisme commercial
Tél. : 01.48.39.50.27

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lanternier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Ait-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi, Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire. Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Accompagnement à la scolarité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales. Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelaf
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maïza
Environnement. Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et développement des circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Conseiller du maire Bernard Vincent
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketfi
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Sylvain Ros
Conseiller municipal. Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

Permanence des élus
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1^{er} vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Evelyne Yonnet
Conseillère générale canton Est
Tél. : 01.43.93.92.33

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

Rendez-vous • La Rumeur du Monde, un nouveau cycle de conférences et de débats à l'Hôtel de Ville

Elle court, elle court la rumeur

C'est peut-être le paradoxe de notre époque : alors que nous sommes constamment bombardés de dépêches, d'alertes électroniques, de déclarations télévisuelles, etc., l'on peine souvent à s'y retrouver, digérer, comprendre l'actualité. Trop d'infos tuent l'info ? « *Certainement. Je pense qu'on est trop informé. Et dans ce trop-plein, nous souffrons de l'absence de mise en perspective de l'information* », estime Abderrahim Hafidi, maire-adjoint à la Culture.

Passionné par la confrontation des idées, l' élu a de la sorte voulu promouvoir un nouveau cycle de conférences et débats, La Rumeur du Monde à Aubervilliers, pour aborder des aspects de l'actualité nationale et

internationale. Le principe ? Une conférence, des rencontres animées par des journalistes, des intellectuels ou des artistes aux fins de mieux décrypter les questions qui agitent nos sociétés et concernent nos concitoyens.

S'agirait donc d'y voir plus clair car « *une rumeur concentre toujours une part de vérité et d'erreur. Il s'agit de l'interroger pour faire apparaître le vrai et le faux, dé mêler représentations, fantasmes et autres*

exagérations », explique Abderrahim Hafidi. D'accord, mais cela ne viendrait-il pas faire double emploi avec d'autres conférences, les Lundis du Collège de France par exemple ? « *Absolument pas. Le Collège de France est une institution universitaire qui se délocalise pour donner une conférence. C'est un cours et ce n'est pas un débat. La Rumeur du Monde a été conçue comme un forum que nous espérons mensualiser.* »

Une première avec Benjamin Stora

Fin janvier, on commencera très fort avec Benjamin Stora en invité de marque pour évoquer *Le roman national : les mémoires de France et la question migratoire*. Cela avec du recul, au moment où le débat sur l'identité nationale échauffe les esprits. En appui de l'intervention magistrale, des courts métrages seront projetés en l'Hôtel de Ville cependant que – en collaboration avec la librairie Les mots passants et Radio Nova – une installation sonore diffusera des témoignages sur le sujet qui nous intéresse... cela du 4 au 20 janvier.

Par ailleurs, La Rumeur du Monde propose également un versant pédagogique mêlant un groupe de reporters en herbe issus du Conseil local des jeunes (CLJ) : soit pour ces derniers à réaliser un travail d'investigation autour de la thématique du mois pour en révéler la substantifique moelle dans un magazine papier.

Ça, ce n'est pas une rumeur, tout comme le petit happening artistique qui ouvrira la première édition de La Rumeur...

Eric Guignet

LA RUMEUR DU MONDE

Jeudi 21 janvier à 19 h

• Hôtel de Ville
Le roman national : les mémoires de France et la question migratoire
Conférence de Benjamin Stora.
Historien spécialiste de l'histoire du Maghreb et professeur des universités à l'Inalco. Entrée libre.



Willy Vanquneur

Soirée • Contes et promotion de la culture haïtienne, samedi 16 janvier à l'Espace Renaudie

Le gwo plein de soupe

Est-ce que vous savez ce qu'est la soupe de la liberté ? « *C'est une très bonne soupe, bien consistante, à base de potiron, de légumes et de vermicelles. A cela, on ajoute du jarret de bœuf pour bien tenir le coup !* », rigole Jude Joseph, qui anime Tim Tim, toute jeune association de contes et de promotion de la culture haïtienne.

Ce plat-là a une histoire, forcément, qui est liée à l'esclavage. Jude se fait fort de la conter le samedi 16 janvier au soir, cela avant que les commensaux se jettent sur les cuillères. Haïti couleur, Haïti douceur... pour mieux

faire connaître le pays de Toussaint Louverture, Tim Tim organise une soirée Soupe de la liberté durant laquelle on fera un petit tour de l'Île des Grandes Antilles avec quelques personnalités haïtiennes. Ainsi de Lorfilis Réjouis, écrivain, toujours prompt à dépeindre sa terre natale.

On mangera la soupe, entendra à nouveau l'ami Jude pour *Un petit voyage sur le dos du papiyon mesagé*, un conte haut en couleurs, cependant que l'Espace Renaudie fera la part belle à l'art haïtien avec de nombreuses peintures et une exposition de drapeaux Vaudou... hé, hé !

Bien échauffés par la soupe, il sera temps de bouger au rythme du kompa, le pur son d'Haïti.

Eric Guignet

LA SOUPE DE LA LIBERTÉ

Samedi 16 janvier à 19 h

• Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Contes, repas (Soupe !),
exposition d'objets d'art
La soirée se terminera en musique.
Participation : adultes 8 €, enfants 5 €
• Réservation obligatoire pour la soupe :
Jude au 06.24.31.47.60 et tim-tim@live.fr

Arts équestres • Zingaro présente Darshan, sa nouvelle création

Darshan, une douce gravitation

Déroutant, étonnant, étrange... *Darshan**, le nouveau spectacle proposé au théâtre équestre Zingaro, ne manquera pas de surprendre le spectateur même habitué aux « bizarreries » de Bartabas, le maître des lieux.

Déroutant par sa mise en espace du public placé, à son tour, au centre de la piste, tandis que le spectacle tourne autour de lui. Du coup, les yeux et les esprits ne savent plus où donner de la tête...

Etonnant par le choix de faire jouer les comédiens à quatre ou deux jambes en ombres chinoises, derrière de grands voiles opaques...

Etrange car on en sort avec le sentiment d'avoir été en apesanteur, d'avoir fait une pause intemporelle dans ce monde de bruit et de fureur en compagnie de créatures hybrides et irréelles.

Darshan est la septième création de Bartabas depuis son installation sur le site du Fort en 1989 et la neuvième depuis la fondation de son théâtre en 1984.

À l'occasion des 25 ans d'existence de Zingaro, dont 20 ans de présence sur la ville, Bartabas a décidé de ne pas faire son tour du monde habituel avec chapiteaux, chevaux et caravanes. Pour marquer ce double anniversaire, il a choisi de créer *Darshan* pour la première fois au Fort d'Aubervilliers où une partie de la troupe, hommes, femmes et chevaux résident. *Darshan* y sera donc joué jusqu'à la fin de l'année 2010.

Rendant hommage à sa ville d'accueil qui lui assure un soutien sans faille depuis 20 ans, le 27 novembre dernier, Bartabas avait invité un public essentiellement albertivillarien à découvrir son nouveau spectacle en avant-première. Un privilège que n'ont pas boudé les 410 heureux privilégiés.

Les créations de Bartabas se suivent et ne se

ressemblent pas, un seul et même constat perdure et c'est lui qui le dit : « *Depuis toujours et encore aujourd'hui, les chevaux continuent à me mener par le bout du nez* » et nous avec...

Maria Domingues

**Darshan* : dans la religion Hindoue, apparition d'un être sacré à un fidèle.

DARSHAN

Conception, scénographie et mise en scène Bartabas, proposition musicale, Jean Schwarz

Du mardi au samedi à 20 h 30, les dimanches à 17 h 30, relâche les lundis et jeudis.

Location : 0.892.681.891

Tarifs : de 30 à 40 €

Le restaurant du théâtre est ouvert avant et après la représentation (réservation sur place).

• Théâtre équestre Zingaro

176 avenue Jean-Jaurès. www.zingaro.fr

Théâtre • Des personnages antiques au chevet de notre monde actuel

Sous l'œil d'Œdipe

De la tragédie des Labdacides relatée par Sophocle et Euripide, il y a 25 siècles de cela, Joël Jouanneau a tiré un texte dense « *se centrant sur les seules raisons qui me faisaient revenir sur ce mythe : rendre compte de la brutalité et de la violence du monde actuel* ».

En quatre épisodes *La Malédiction, Le Père,*

Les Frères, Les Sœurs, l'auteur et metteur en scène retrace le destin du « *tout premier estropié chutant dans le noir pour avoir osé la souillure suprême* », Œdipe, auquel la Pythie de Delphes prédit qu'il tuera son père et épousera sa mère. Pour échapper à cette malédiction, son père Laïos ordonne que l'enfant soit abandonné à sa naissance. Mais un berger le recueille et, en lui sauvant la vie, lui permet d'accomplir son funeste destin.

Quelle part de liberté revient à chacun dans l'écriture de sa propre vie ? interroge l'auteur qui livre sa réponse : « *A plusieurs reprises, les protagonistes sont placés face à des choix.*

Des choix extrêmes, mais des choix. Ils ne font pas que subir leur destin. Ils l'écrivent. Tout comme nous devons le faire aujourd'hui face à la gravité des questions posées. Et de nos réponses peut dépendre le devenir de la planète et des générations futures. »

Une façon (une leçon ?), après s'être écrié « hélas ! », de ne point renoncer à son humanité.

Claire Darfeuille



SOUS L'ŒIL D'ŒDIPE

de Joël Jouanneau d'après Sophocle et Euripide Avec Jacques Bonnaffé, Mélanie Couillaud, Philippe Demarle...

Du jeudi 7 au jeudi 28 janvier.

• Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

Réservations au 01.48.33.16.16

Tarifs : 22 €, réduit 16 et 12 et 11 €, adhérents, 7 €



Antoine Poupelet



Mario Del Curro

Art chorégraphique • Une section danse au CRR

Au conservatoire, les corps en musique

Pas à pas, les professeurs de danse du Conservatoire à rayonnement régional d'Aubervilliers-La Courneuve amènent leurs élèves à partager leur passion pour l'art chorégraphique.

C'est une école de rigueur et une histoire de passion. Qu'il s'agisse de danse classique, jazz ou contemporaine, les quatre professeurs du conservatoire semblent partager un même ardent désir de porter haut leurs classes.

Petite par la taille (148 danseurs pour... 1 432 musiciens), la section Danse du CRR n'en est pas moins dynamique et ambitieuse pour l'avenir. « Nous essayons de mettre en place le Diplôme d'Etudes chorégraphiques (DEC), emmenons nos élèves visiter le Centre national de danse, voir des spectacles, invitons des chorégraphes, des danseurs et,

depuis l'arrivée de Frédéric David, ancien danseur de l'Opéra, le niveau monte en flèche », se réjouit Hélène Leker, professeur de danse classique (cycle 1) qui intervient aussi régulièrement auprès des classes à horaires aménagés dans les écoles et collèges. Sandra Zuniga, qui a gardé l'accent et l'énergie de son Argentine natale, est de son côté passée par l'école de Maurice Béjart et a monté sa propre compagnie avant de se consacrer à l'enseignement. Au CRR, elle assure les cours d'éveil et d'initiation pour les plus petits et tout le cursus contemporain. « Nous proposons un tronc commun puis, à

partir de 8 ans, les enfants peuvent choisir entre classique, jazz ou contemporain ».

Pour la petite Neila, 6 ans et demi, qui quitte son cours du mercredi après un bisou à sa professeur, aucune hésitation « ce sera classique, pour mettre les pointes et un tutu en tulle ». En cycles 2 et 3, elle travaillera avec Frédéric David qui entend bien « transmettre aux élèves un niveau d'exigence technique et les pousser jusqu'à la réussite de leur examen ». 3 à 5 de ses grands élèves présenteront le DEC qui ouvre à la professionnalisation.

Même fierté pour Patricia Dalombi, professeur de danse jazz, d'avoir amené trois de ses élèves à cet examen. Convaincue que les échanges avec les élèves musiciens du CRR ne peuvent que profiter à chacun, elle a organisé en novembre un stage commun autour de l'improvisation, auquel se sont joints spontanément des percussionnistes mozambicains venus pour le Festival Villes des Musiques du Monde.

En avril, nouvelle rencontre motivante pour ses élèves qui participeront à une comédie musicale dans le cadre de Banlieues Bleues.

Claire Darfeuille



Rencontre des danseurs du CRR avec des percussionnistes mozambicains le 14 novembre dernier.

Willy Vanqueur

COURS DISPENSÉS

Danses classique, jazz et contemporaine.
Cours d'éveil et d'initiation dès 5 ans.
Cours de formation musicale des danseurs avec Lise Bossero.

• Renseignements au 01.48.11.04.68
(inscriptions en septembre 2010).

en bref

CONFÉRENCE SUR L'ÉGYPTE Les Lundis du Collège de France

C'est l'Égypte qui sera le thème de la prochaine conférence animée par Nicolas Grimal, professeur au Collège de France, Chaire de civilisation pharaonique, archéologique, philologie et histoire.

Lundi 18 janvier, 19 heures

• Lycée Le Corbusier
44 rue Léopold Réchossière.
Entrée libre mais réservation indispensable au 06.21.20.59.55
(du lundi au vendredi de 9 h à 17 h).

BAL FOLK Avec Ethnoart

L'association Ethnoart organise un grand bal folk avec la contribution des ateliers

d'accordéon d'Ile-de-France.
Restauration et buvette sur place.

Dimanche 24 janvier, 14 heures

• Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.
Tarif unique : 5 €
Renseignements : 06.27.02.32.71
et 09.50.70.26.80

FEST NOZ

Avec Auber'Breizh

Le traditionnel Fest noz de l'association Auber'Breizh se dégustera en famille, entre amis ou en single... Au menu : danses, crêpes, galettes et cidre.

Samedi 23 janvier, 20 h 30 à 2 heures

• Centre culturel Houdremont
11 avenue du Général Leclerc,
La Courneuve
Tarifs : 10 €, réduit : 5 € (étudiant,
chômeur, groupe de 5 personnes)
Réservations : 01.48.33.76.00

ARTS PLASTIQUES

Cours et conférences guidées

Ce mois-ci, le centre d'arts plastiques Camille Claudel met en place deux séances de peinture avec modèle vivant

mardi 12 et jeudi 28 janvier

et propose une visite guidée de l'exposition James Ensor, au Musée d'Orsay,

le samedi 16 janvier.

• Renseignements et inscriptions
27 bis rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.41.66

SOIRÉE DANSANTE

Avec l'Accordéon club

Ne manquez pas le bal annuel de l'Accordéon club d'Aubervilliers.

Samedi 6 février, 19 h 30

• Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.
Tarif : 12 €
Réservations : 06.22.37.67.48

Un théâtre permanent

En 2009, les Laboratoires d'Aubervilliers ont accueilli la belle utopie de Gwénaél Morin : faire vivre un théâtre, ouvert et gratuit, chaque jour pendant un an. Une générosité qui a trouvé son public.

Lorenzaccio, Tartuffe, Bérénice, Antigone, Hamlet et... Woyzeck. C'est avec cette pièce inachevée de Büchner « qui clôt une tradition théâtrale classique et ouvre sur le théâtre moderne » que Gwénaél Morin met fin à son projet de Théâtre Permanent. Six pièces, dont le titre est aussi le nom du personnage principal, montées au rythme effréné d'une représentation tous les 24 premiers soirs du mois, le matin étant consacré à des ateliers de transmission durant lesquels les spectateurs pouvaient venir travailler une scène avec un acteur, l'après-midi aux répétitions de la pièce suivante.

Changer la relation du spectateur au spectacle

Pouvoir venir aussi souvent qu'on le souhaite, sans réserver, gratuitement pendant un an, cela modifie la relation du spectateur au spectacle. « Le public ne vient plus pour consommer – et donc détruire – mais participe de son élaboration. Du coup, son jugement est plus exigeant et aussi constructif. L'insatisfaction, par exemple, n'est plus vécue comme une déception, mais comme une étape. De mon côté, cette intensité m'a permis de dépasser la peur, d'être dans l'acte au jour le jour, car "faire" du théâtre, ce n'est pas réfléchir tout seul chez soi, mais jouer, répéter, transmettre, inventer... agir », explique Gwénaél Morin.

Echo similaire chez les comédiens, qui ont pu expérimenter de pratiquer leur métier sans relâche, « un exercice qui rentre dans le métabolisme », selon Julian Eggerickx, inoubliable cardinal en collant rouge dans *Lorenzaccio*, qui souligne l'intérêt de sortir de la distance induite

par le spectaculaire. « Les gens venaient voir un travail qui s'expose et qui se trouve être du théâtre ». Une simplicité revendiquée au même titre que l'économie de décors et de costumes, parfois incomprise par certains. « Une famille du quartier revenue souvent avec ses enfants, toujours en habits du dimanche, nous disait : "C'est formidable, vous pourriez être des professionnels" », s'amuse Gwénaél Morin. Loin de revendiquer un travail social, le metteur en scène explique : « Les gens ne nous ont pas attendus pour savoir s'ils ont envie ou non d'aller au théâtre, c'est le rôle des responsables politiques de créer les conditions de ce partage de la beauté, de l'universel ». Néanmoins, celui-ci précise : « Je n'ai pas cherché à être ici, en banlieue à Aubervilliers, mais seuls les Laboratoires ont cru en cette utopie et m'ont offert les conditions de sa réalisation. Et ceci n'est pas un hasard, mais le fruit d'une histoire et d'un engagement de longue date de la Ville auprès des artistes ».

Claire Darfeuille

NOUVELLE DIRECTION

En janvier, Yvane Chapuis et Joris Lacoste, qui ont dirigé ensemble les Labos pendant trois ans, passent la main à une nouvelle direction composée de Grégory Castéra, Alice Chauchat et Natasa Petresin-Bachelez.

Atelier de transmission avec la comédienne Barbara Jung.



Idriss Bagayoko

Jusqu'au 12 janvier

• **Arthur et la vengeance de Maltazard**, Sam. 9 à 15 h.

• **Samson & Delilah**

Mer. 6 à 19 h, Ven. 8 à 18 h, Sam. 9 à 19 h, Dim. 10 à 17 h, Lun. 11 à 19 h, Mar. 12 à 18 h.

• **Le vilain**

Mer. 6 à 17 h, Ven. 8 à 20 h, Sam. 9 à 17 h, Dim. 10 à 15 h, Mar. 12 à 20 h.

Du 13 au 19 janvier

• **Princes et Princesses**

Sam. 16 à 15 h.

• **Oscar et la dame rose**

Mer. 13 à 17 h, Ven. 15 à 20 h, Sam. 16 à 17 h, Dim. 17 à 15 h, Lun. 18 à 19 h, Mar. 19 à 20 h.

• **Le père de mes enfants**

Mer. 13 à 19 h, Ven. 15 à 18 h, Sam. 16 à 19 h, Dim. 17 à 17 h, Mar. 19 à 18 h.

Du 20 au 26 janvier

• **Les Contes des animaux**

Mer. 20 à 14 h 30, Sam. 23 à 15 h.

• **Gamines**

Mer. 20 à 17 h, Ven. 22 à 20 h, Sam. 23 à 20 h, Dim. 24 à 15 h, Mar. 26 à 20 h.

• **Bright star**

Mer. 20 à 19 h, Ven. 22 à 17 h 45, Sam. 23 à 16 h 45, Dim. 24 à 17 h, Lun. 25 à 19 h, Mar. 26 à 17 h 45.

Du 27 janvier au 2 février

• **36 vues du Pic Saint-Loup**

Mer. 27 à 17 h 15, Ven. 29 à 20 h 15, Sam. 30 à 19 h 15.

• **Capitalism : a love story**

Mer. 27 à 19 h, Ven. 29 à 18 h, Sam. 30 à 17 h, Lun. 1^{er} à 19 h.

• **Le concert**

Sam. 30 à 14 h 30, Mar. 2 à 20 h.

• **Samson & Delilah**

Mar. 2 à 18 h.

Dimanche 31 : une journée dédiée aux Peuples Aborigènes

• **Samson & Delilah**,

de Warwick Thornton

A 15 h (en prélude, **La dette**, 10')

A 17 h 30, rencontre et projection de deux documentaires sur « Les enjeux du mouvement de réconciliation aborigène en Australie » (en présence de la cinéaste Diana Dacic).

• **Dhakiyar Vs King**, d'Allan Collins et Tom Murray

• **White People's Business : un voyage à travers le mouvement de réconciliation**, de Diana Dacic & Mélissa Seelenmeyer

LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.46.46

LA RÉTRO

Remises des trophées sportifs 2009. La municipalité et son service des Sports conviaient, le 4 décembre dernier, les nominés de la saison pour une grande cérémonie à l'Espace Fraternité : protocole certes, mais beaucoup de chaleur et de convivialité au sein de la grande famille des sportifs d'Aubervilliers.



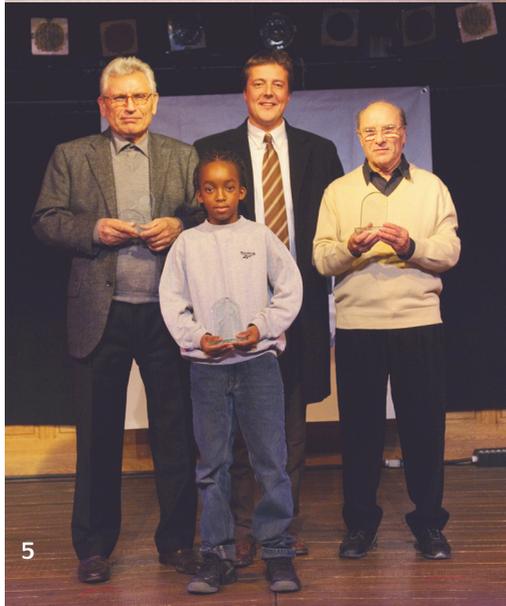
1. Le fleuron de l'ASJA Football. Moussa et Cédric s'y reconnaîtront...

2. Du beau monde : la grande famille du sport, au grand complet et au terme de la cérémonie.

3. Le CMA Qwan ki do – art martial sino-vietnamien – en exhibition. Impressionnant...

4. Omar Aït-Bouali, maire-adjoint au Sport, et John M'Bumba de Boxing Beats, médaille d'argent au championnat du monde de boxe 2009...

5. Axel Filet, 9 ans, étoile montante du CMA Tennis, chapeauté par le conseiller municipal Marc Guerrien (au centre), et encadré par d'anciennes gloires de la terre battue.





6. La chorégraphie bluffante des filles d'Indans'cité a fait se remuer l'assistance.

7. Leurs mamans encadrent les jeunes danseuses de Colibri des Iles : Pauline, Cynthia et Maxine.

8. Patrick Assalit, président du CMA, remet les trophées à Dimitri et Nina de l'association Polet.

9. A la fin de l'envoi, le maire, Jacques Salvator, fut touché en plein cœur par la maestria des jeunes fleurettistes d'Auber.

10. Le CMA musculation en force et en finesse : l'élue, Djamilia Khelaf (au centre), a apprécié.

11. Totof, terreur des rings en boxe thaïe (à droite), n'a pas mis son pote Vince KO : tant mieux, ce dernier – crooner lover – a emballé Fraternité en trois chansons improvisées. La classe...



10



9

11

Portrait • Olivier Flury, 35 ans, auteur d'un superbe penalty non cadré

Coup de tête

Pour ce footballeur-là, il n'y a pas que la victoire qui est belle. A l'heure où triche, fric, gagne-à-tout-prix et chauvinisme dominant, son péno volontairement raté relève moins du coup de tête que du coup de génie.



Willy Vainqueur

Pour le coup, il a vraiment une bonne tête le gars Olivier. Sans plus le connaître, on le devine droit, sincère, franc du collier. Ce footballeur amateur à Aubervilliers – en FSGT (Fédération sportive et gymnique du travail) et chez les vétérans – on se prend à l'imaginer à l'aplomb du ballon de l'égalisation un samedi de novembre... Péno pour Auber, Rueil mène 1-0. Alors quoi ? On fige l'image : quelques jours auparavant, l'équipe de France, une étoile au maillot, se qualifiait « grâce » à une main de Thierry Henry aux dépens d'une Irlande autrement plus convaincante. Seule la victoire est belle peuvent psalmodier de concert sponsors et commentateurs chauvins, Olivier l'a eu amère après-coup : « *Je n'aime pas l'injustice. Les Irlandais sont restés dignes dans une défaite qu'ils ne méritaient pas. J'aurais bien aimé qu'on rejoue le match !* »

« On n'est pas des bourrins à Auber »

Retour, chez les footeux du samedi : la faute sifflée pour Auber ne relève que de la simulation d'un de ses joueurs. Oui, Samir en a rajouté dans la surface de réparation mais – penaud – l'avoue à Olivier, y'a pas faute ! Alors quoi ? « *Je tape à côté. Ça étonne tout le monde. J'ai voulu montrer qu'on n'était pas des bourrins à Aubervilliers...* » Ce coup de génie nous remet *Coup de tête*, le film de Jean-Jacques Annaud, en mémoire. Un ange passe... C'est un adversaire de Rueil qui alertera in

fine *Le Parisien* pour raconter cette histoire. On connaît la suite, le canard qui flashe sur Olivier lui réservant une pleine page dans son édition du 23 novembre (*Le geste fair-play d'un footballeur amateur*). Ça l'a surpris notre défenseur central préféré ? « *Un peu quand même. Les samedis matins, il y a beaucoup de gosses au stade et on passe notre temps à leur expliquer qu'il ne faut pas tricher. Ce sont ces valeurs qu'on veut faire passer et ce n'est pas si extraordinaire que ça.* »

Le foot plaisir

Celui qui vient de lâcher ça, c'est un pur produit d'Auber, maturation de 0 à 25 ans entre la « Mala » et les 800 : « *J'ai commencé à taper le ballon sur la dalle avec les copains. Après, il nous arrivait de faire la grille du stade Delaune. On jouait avec Karim Belkebla* », rigole-t-il. Pupille, minime, cadet sur sa ville puis junior à Montrouge... Olivier aura évolué à tous les postes depuis les cages jusqu'au numéro 8, tout cela sans se prendre la tête, content de son gentil parcours footballistique chez les amateurs. Là, où il n'y a pas d'autres enjeux que de se faire plaisir avec les autres gars : « *Le samedi, c'est le défouloir, mais dans le bon sens du terme. On gagne, on perd, c'est pas grave, et après on boit un coup avec les autres.* »

Lorsqu'on lui demande s'il supportera quand même l'équipe de France, Olivier répond que oui. Et entre Aubervilliers et le PSG en coupe de France ? Devine !

Eric Guignét

Escrime • Le club d'Aubervilliers truste les podiums

Jackpot pour les fleurettistes

Le challenge international de Bourglala-Reine a permis aux fleurettistes d'Aubervilliers de faire main basse sur les 4 premières places, le 10 décembre dernier.

5 nations et 205 escrimeurs étaient présents à ce dernier circuit international comptant pour le prochain championnat

du Monde. Au terme des différents assauts, les 4 mousquetaires d'Auber ont été contraints de s'éliminer les uns et les autres puisqu'il ne restait plus qu'eux en lice !

C'est ainsi que Guillaume Pitta a battu Grégory Koenig en finale et que Ghyslain Perrier et Romane Djitli terminent 3^{es} ex-

aequo après avoir perdu contre leurs coéquipiers.

Nonobstant ses soucis matériels et de déménagement, le Club municipal d'escrime d'Aubervilliers s'accroche et garde un moral de gagnant qui peut laisser augurer de prochaines victoires.

M. D.

LE SPORT

Combat/Fitness • Inauguration du MMA Center Fitness de Stéphane « Atch » Chauffourier

Fight club...

Si l'aplomb du 14 de la rue de la Nouvelle France ne paie pas de mine, il faut tout de même franchir le passage menant à un bâtiment qui – jusqu'alors – était essentiellement occupé par des ateliers de confection. Là, au deuxième étage, Stéphane Chauffourier y a accompli une sorte de miracle... Après 5 mois de travaux titanesques, l'homme qui s'est fait promoteur du combat libre en France a enfin réalisé le projet qui lui tenait à cœur. Soit à ouvrir sur Aubervilliers – sa ville à Atch ! – une salle dédiée au Mixed Martial Art, aux combats (lutte, boxe, grappling, kick boxing), à la musculation et au fitness. Un concept total, mais également un lieu unique en son genre.

« *Le MMA Center, c'est une histoire de famille, une histoire de copains. J'ai été dans la galère pour ouvrir cette salle, mais les soutiens sont arrivés au bon moment. Aujourd'hui, c'est une forme d'aboutissement pour le combat libre* », a rappelé Stéphane Chauffourier lors de la soirée inaugurale, le 11 décembre dernier. Il peut être fier du résultat Atch. Son Fight Club fait la part belle, non point seule-



ment aux combattants, mais également à ceux qui veulent se sculpter un corps à force de fontes soulevées... et à celles – les dames ont déjà investi les nombreux créneaux horaires dévolus au fitness – qui souffrent sourire aux lèvres à suivre les enchaînements agiles de leur très efficace entraîneur, Maxime. Le top.

Un encadrement de qualité

Côté baston, Atch a drainé au MMA Center la crème des instructeurs avec en grappling un des maîtres de la discipline en la personne du brésilien Flavio Santiago. Le kick boxing sera bien servi avec Arnaud Templier, plusieurs fois champion d'Eu-

rope, cependant qu'en anglaise c'est Ramzi du Boxing Beats qui animera les entraînements. Que du beau monde, et tout cela dans un lieu bien agréable car ni trop grand ni trop confiné.

Le MMA Center paré de ses deux espaces, c'est un vrai club associatif, un bel endroit propice aux échanges et à la convivialité. A l'exact opposé des grandes salles sans âme...

Eric Guignet

MMA CENTER FITNESS

14 rue de la Nouvelle France

(au bout du passage à gauche)

• Contact : Stéphane Chauffourier

au 06.61.53.08.13

ou par Mél. : atch1@orange.fr

Sarah Ourhamoune et Saïd Bennajem, son entraîneur.



Boxe anglaise • Sarah Ourhamoune reçoit le Gant d'éclat

Sourires et distinction

Elle affiche son sourire de Joconde, impassible, mais sensible au nouvel hommage de ses pairs.

Lundi 30 novembre, sous le crépitement des flashes, Sarah Ourhamoune, championne du Monde de boxe anglaise, recevait le Gant d'éclat devant un parterre de boxeurs professionnels, de journalistes et de personnalités. Ce trophée est le deuxième de l'histoire de la boxe féminine en France. Après Myriam Lamar, c'est donc Sarah, licenciée du Boxing Beats d'Aubervilliers, qui se voit ainsi distinguée par un jury de journalistes et de professionnels à l'occasion de la remise des Gants d'or 2009.

Cette cérémonie s'est déroulée, en grande pompe, au Palais des sports de Levallois Perret, où le maire de la ville, Patrick Balkany, a remis le trophée en résine translucide à la jeune boxeuse « *dont la classe, le talent et la technique n'ont rien à envier à ses collègues masculins* ».

Egalement présents, le maire d'Aubervilliers, Jacques Salvator, la première adjointe, Evelyne Yonnet, et l' élu à la Jeunesse et au Sport, Omar Aït-Bouali, n'ont pas manqué de féliciter à leur tour cette « *formidable ambassadrice de la ville et du sport* ».

Un rôle que Sarah accepte toujours de bonne grâce et avec le sourire. Depuis, entre l'accompagnement des ateliers de soutien scolaire mis en place à Boxing Beats avec le soutien de la Fondation Lagardère et ses cours à Sciences Po, Sarah s'entraîne sans relâche en vue des prochains championnats de France où elle devra remettre son titre en jeu.

Puis ce sera le championnat d'Europe et, enfin en 2012, les JO de Londres où la boxe féminine sera intronisée discipline olympique.

Là encore, il faudra compter sur la Mona Lisa de la boxe, Sarah Ourhamoune.

Maria Domingues

L'INFO PRATIQUE

Permanences • Des juristes de l'Adil à la Maison de Justice et du Droit

L'info sur le logement pour tous

Depuis mars 2009, des juristes de l'Adil 93* tiennent des permanences à la Maison de Justice et du Droit d'Aubervilliers. Locataires et propriétaires peuvent s'adresser à elles pour toutes questions concernant le logement : Comment se sortir d'un impayé de loyer ? Comment faire lorsque son logement est insalubre ? A qui incombent les travaux ou les charges locatives d'un appartement loué ?

Sonia Lakbar et Céline Brissiaud, juristes et conseillères de l'Adil 93, répondent à toutes ces questions et bien d'autres concernant le logement depuis mars 2009 à la Maison de Justice et du Droit. A l'occasion de quatre permanences par mois, les deux juristes reçoivent les locataires et les propriétaires, sur rendez-vous et gratuitement.

Expulsion, charges, insalubrité...

Deux permanences, les 1^{ers} et 3^{es} mercredis du mois, de 9 h à 12 h, sont particulièrement réservées aux questions concernant les expulsions locatives. Il s'agit alors pour les deux juristes d'informer les locataires sur leurs droits et les recours possibles lorsqu'ils sont menacés d'expulsion. « Un certain nombre de dispositifs sécurisent les locataires quand, pour différentes raisons, ils ne peuvent plus payer leur loyer », explique Sonia Lakbar. Par exemple, à la réception d'un commandement de payer, le locataire a deux mois pour tenter de trouver une solution, une

aide pour le paiement de la dette et du loyer en cours, par ailleurs un dispositif social se met en place au travers des travailleurs sociaux. Il y a aussi possibilité de faire appel au Fonds de solidarité logement. « De plus, les juges sont généralement assez cléments lorsque la dette est née d'un litige relatif au logement, comme une indécence, une contestation des charges. Le côté humain est très important dans le jugement des affaires », estime Sonia Lakbar et Céline Brissiaud.

Les deux autres permanences, les 2^{es} et 4^{es} mercredis du mois, sont le moment d'aborder d'autres questions relatives au logement. « Un grand nombre de propriétaires et locataires viennent se renseigner sur les charges locatives, les réparations leur incombant, les assurances, ils viennent aussi pour qu'on leur décrypte des documents liés à leur logement », explique Sonia Lakbar.

Beaucoup de questions touchent aussi à l'insalubrité. « Le logement insalubre est un sujet récurrent en Seine-Saint-Denis



Maria Domingues

compte tenu de l'ancienneté de nombreux logements », explique Sonia Lakbar. L'Adil projette d'ailleurs de créer un guide sur le droit des occupants touchés par l'habitat indigne et d'organiser des journées de formation sur ce thème.

Emilie Marsaud

*Agence départementale d'information sur le logement en Seine-Saint-Denis.

PERMANENCES DE L'ADIL 93

Lieu des permanences

- Maison de Justice et du Droit
20 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.11.32.24
L'entretien n'aura pas forcément lieu à la permanence d'Aubervilliers, il peut aussi se dérouler :
 - Agence de Saint-Denis
4 chemin des Poulies.
 - Agence de Montreuil
54-56 avenue du Président Wilson.

Permanences du lundi au jeudi de 8 h 30 à 17 h 30 et le vendredi de 13 h 30 à 17 h 30. **Obtenir des informations ou un rendez-vous**

- Permanences Prévention de l'expulsion locative au 01.48.11.32.24.
- Autres sujets liés au logement, un numéro unique - 08.20.16.93.93 - permet de joindre l'Adil 93 du lundi au jeudi de 8 h 30 à 17 h 30 et le vendredi de 13 h 30 à 17 h 30. Des conseillers répondent par téléphone, mais il est aussi possible de prendre rendez-vous.
- Les juristes de l'Adil 93 répondent aussi par mail envoyés à adil93@wanadoo.fr

Les séniors d'Aubervilliers

SORTIES DU MOIS DE JANVIER

- **Judi 7** Bal de la Galette à Croizat
Prix : 3 €
- **Judi 14** Déjeuner spectacle aux Joyeux Danseurs à Gisors
Prix : 56 €
- **Judi 21** Visite guidée du Musée Bourdelle
Prix : 7,50 €
- **Judi 28** Visite guidée d'Arras
Prix : 20,50 €

SORTIES DU MOIS DE FÉVRIER

- **Judi 4** Visite guidée du Mémorial de Caen
Prix : 43 €
- **Judi 11** Bal à Finck. Prix : 3 €

- **Judi 18** Une journée à Orléans
Prix : 8 €

VOYAGES

Destinations 2010

- Circuit Vietnam-Cambodge (octobre)
 - Circuit Maroc : les villes impériales (mai)
 - Croisière dans les Iles grecques (juin)
- La brochure voyages est à votre disposition à l'Assos et dans les clubs.

ADHÉSION

Pour participer aux activités de l'association, il faut être adhérent. L'adhésion s'effectue en réglant la cotisation annuelle, laquelle peut être prise tout au long de l'année, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2011 : 5 €
La carte d'adhésion vous sera demandée pour toute inscription.

RESTAURATION

Possibilité de restauration en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources,

- s'adresser au CCAS,
6 rue Charron.

S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

Renseignements et inscriptions

Seniors d'Aubervilliers

39 rue Heurtault.
Tél. : 01.48.33.48.13
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

Numéros
utiles

Pompiers : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15
Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
 Du lundi au vendredi de 10 h à 13 h
 et de 17 h à 21 h
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
 0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
 Du lundi au vendredi de 8 h à 22 h,
 week-end et jours fériés de 10 h à 20 h
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Fin de vie : 0.811.020.300
 Du lundi au samedi de 8 h à 20 h
Maladies rares info services :
 0.810.63.19.20
 www.maladiesraresinfo.org

en bref

HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE
Campagne de dératisation

La municipalité entreprend une campagne de dératisation de la commune en deux temps.

Du 1^{er} au 15 janvier, sont concernés les bâtiments communaux et les groupes scolaires ; **du 11 au 13**, ce sera au tour des réseaux d'égouts et des espaces verts. Des sachets de produits raticides peuvent être délivrés gratuitement par le service. Renseignements :
 • SCHS, 31-33 rue de la Commune de Paris. Tél. : 01.48.33.52.78
 • Maison du bien-être et de la santé Tél. : 01.48.11.21.69

BOURSE DU BÉNÉVOLAT
Besoin de bras

Les associations recherchent des bénévoles pour les aider dans leurs activités (soutien scolaire, comptabilité, distribution alimentaire, etc.). Les Restaurants du cœur, Parenthèque et les Restaurants du cœur bébé attendent toutes les bonnes volontés pour quelques heures ou jours par semaine. Les candidatures sont à adresser au :
 • Bureau des associations
 7 rue du Docteur Pesqué.
 Tél. : 01.48.39.51.03

DIABÈTE

Atelier de sophrologie

L'association Génération diabète organise un atelier de sophrologie.
Jeudi 14 janvier à 18 h 30

PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés
 • **Pharmacie Bodokh**
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
 Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO

0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
 Pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais (propreté, voirie, espaces verts...).

DÉCHÈTERIE (déchets sauf huiles et pneus)

Angle des rues de Saint-Denis
 et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
 Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
 Présenter : pièce d'identité et justificatif de domicile.

Pour les professionnels

Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
 • **Infos : 0 800 074 904**

RÉSEAU BRONCHIOLITE

• Standard médecins 7j/7 de 9 h à 23 h
Tél. : 0.820.800.880
 • Standard kinésithérapeutes, vendredi, veilles de jour férié, de 12 h à 20 h, samedi et dimanche, de 9 h à 18 h.
Tél. : 0.820.820.603

• Maison du bien-être et de la santé
 1 rue Claude Bernard.
 Tél. : 01.48.11.21.69

MALADIE D'ALZHEIMER

Réunion pour les familles

La prochaine réunion d'informations en direction des familles des malades atteints de la maladie d'Alzheimer se tiendra le :
lundi 18 janvier à 14 heures
 • Centre Constance Mazier
 4 rue Charles Tillon.
 Renseignements : 01.53.56.35.35

LOGEMENT

Permanence sur le 1 % Logement

Des permanences d'informations, tenues par des représentants des organismes collecteurs du 1 % Logement sont organisées chaque mois en mairie.
Mercredi 20 janvier de 14 h à 17 h
 Inscription et rendez-vous auprès du
 • service logement au 01.48.39.52.00, poste 54.47 ou par mail à :
 logement@mairie-aubervilliers.fr

CADRE DE VIE ET SÉCURITÉ

Enquête de l'Insee

L'institut national de la statistique (Insee) réalise une enquête sur le thème du cadre de vie et la sécurité. Aubervilliers est concernée par cette enquête qui se déroulera **du 15 janvier au 15 avril**. Les ménages sont interrogés par un enquêteur de l'Insee, muni d'une carte officielle. Ils sont prévenus individuellement par lettre et informés du nom de l'enquêteur. Attention aux faux démarcheurs !

EMPLOI

• La sauvegarde de Seine-Saint-Denis recrute pour l'accueil partagé des assistants familiaux (hommes ou femmes) agréés par le Conseil général (PMI). Ils accueilleront jour et nuit à leur domicile, sur un mode séquentiel (rythme souple et évolutif en fonction des besoins de l'enfant), un ou plusieurs enfants âgés de 6 à 12 ans. Ils seront impliqués dans la globalité du projet d'accueil de l'enfant (santé, scolarité, loisirs). Avec le soutien d'une équipe psycho-éducative, ils favoriseront les liens entre l'enfant et sa famille. Salaire mensuel assuré quel que soit le temps d'accueil.
 Envoyer candidature et CV à :
Placement Familial Spécialisé
 Madame la directrice
 4 rue P. Eluard. Apt 361, 93000 Bobigny
 pfs@adsea93.asso.fr

COURS

• L'association Les couleurs de la France propose des cours d'arabe littéraire. Adultes : le samedi de 9 h à 12 h. Enfants : le mercredi de 14 h à 17 h. Cours gratuits, adhésion à l'association 50 €/an. Reprise des cours début janvier. Renseignements : 06.21.86.70.64

• Enseignante certifiée de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en Mathématiques et/ou Sciences physiques de la 6^e à la terminale. Egalement, un accompagnement pour la préparation aux examens (Bac, Brevet des collèges, Concours type IUUFM, PCEM1 et du CAP au BTS, etc.), sous forme de cours ou de stages intensifs. Enseignement de qualité, remise en confiance et motivation assurées. CESU accepté.
 Tél. : 06.73.02.41.58 ou 01.53.34.83.01

VENTE

• Vends cuisinière blanche gaz de ville, Butane, four catalytique toutes options, 260 € ; appareil photo Reneiflex noir SL35E à 700 m, 35 mm, pour professionnel, 200 € ; four micro ondes blanc cassé, professionnel, 125 W, 20 € ; récepteur satellite noir à carte Nokia, 50 € ; extincteur à feu, pour voiture ou cuisine, neuf, sous emballage, 20 € ; vélo enfant, mixte, 50 € ; chargeur de piles, tous types, universel, 10 € ; lecteur CD noir, 10 € ; Frigidaire de bureau blanc, 88x60x55 cm, 70 €. Tél. : 09.51.78.48.39

• Vends Renault 5 GTL, 4 CV, 75 000 km, 1981, rouge, contrôle technique OK. Prix : 700 €. Honda SH 125 cc, Shopy, année 2003, 10 000 km, moteur HS. Prix : 400 €. Tél. : 01.48.39.37.57

• Vends vêtements de poupées (40 cm) couture et tricot. Prendre RV pour les voir au 01.70.07.92.84

Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

- Groupe socialiste et républicain

Notre feuille de route pour 2010



Avec l'ensemble des élus socialistes et républicains, nous vous adressons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année en sachant combien les difficultés sociales et la précarité, ici plus qu'ailleurs, nécessitent la disponibilité et l'efficacité des services publics.

Depuis son arrivée il y a presque deux ans, la nouvelle majorité municipale a engagé des chantiers de fond qui visent à tirer notre ville vers le haut. En y améliorant la vie quotidienne, en y renforçant les liens, mais aussi en l'ouvrant à une mixité sociale nécessaire à son développement.

Solidarité, sécurité, propreté et cadre de vie, concertation renforcée avec la population, voilà nos chantiers en cours et qu'il convient, sans faiblir, de mener jusqu'à leur terme. La solidarité, ce sont des services ou des équipements nouveaux, comme la résidence pour personnes âgées dépendantes qui vient d'ouvrir à l'Est de la commune. Au chapitre des équipements, c'est l'ouverture programmée d'une nouvelle école par an jusqu'en 2014 pour accompagner à bon niveau la poussée démographique de notre ville. C'est aussi la perspective d'un sixième collège dont la construction a été discutée avec le Conseil général ainsi que la rénovation à venir du collège Jean Moulin. En matière d'aménagement, l'année 2010, et c'est la bonne nouvelle de cette fin 2009, verra également le lancement d'un programme de réhabilitations sur le Centre-Ville et le Marcreux grâce à des moyens obtenus par la municipalité dans le cadre du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD). Dans ce même registre, nous maintiendrons la pression pour obtenir la requalification tant attendue du secteur Maladrerie-Emile Dubois. 2010, enfin, ce sera le franchissement d'une étape de plus vers le nouveau quartier du Fort d'Aubervilliers. Un écoquartier qui, avec celui déjà en construction à l'autre bout de la commune, Porte d'Aubervilliers, concrétisera une ambition : celle d'ouvrir l'avenir de notre ville.

Evelyne Yonnet

Première adjointe et conseillère générale

- Les Verts

Bonne année 2010 ! Pour un monde meilleur !



2009 a vu enfin les idées défendues par les Verts hissées au premier plan au niveau mondial. La victoire des écologistes aux Européennes, l'arrivée du président Obama à la tête des Etats-Unis, le Grenelle 1, le Grenelle 2, le sommet de Copenhague, la sortie du film HOME, etc. Tous ces événements font lever un vent d'espoir sur un meilleur avenir pour nous et nos enfants.

Nous entrons aujourd'hui dans la très belle période de début d'année où l'optimisme règne et les promesses fusent. Alors, ne gâchons pas cette atmosphère positive (sans gaz à effet de serre !) et allons de l'avant !

En effet, les enjeux environnementaux sont, et seront encore davantage à l'avenir, des enjeux vitaux.

Pour maintenir un mode de vie de qualité, promettons-nous d'avancer dans un nouveau monde durable et solidaire.

Les Verts d'Aubervilliers et Europe Ecologie vous souhaitent leurs meilleurs vœux pour 2010, en espérant une nouvelle année rythmée par une actualité foisonnante et de grands rendez-vous démocratiques axés sur l'innovation, dans le Développement Durable, l'économie solidaire et la coopération Nord/Sud.

Les chantiers sont, donc, nombreux en ce début d'année. Je vous informerai prochainement de nos avancées.

En attendant, **bonne santé à la planète et à tous ses habitants !!!**

Jean-François Monino
Président des Elus Verts
et Europe Ecologie

- Personnalité Divers Gauche

Stigmatisation et déchèterie



Le débat initié par la Droite sur « l'identité nationale » est en train de déraiper vers la stigmatisation d'une partie de la population. Ayant

pris goût à récupérer les voix des électeurs du FN, elle risque cette fois de se conforter.

Ce qui est certain c'est que la République ne s'en sortira pas indemne. Il n'y a certes pas de sujets tabous, mais il y a toujours la manière de les aborder, afin que nos valeurs fondamentales ne soient pas mises à mal.

Les élus que nous sommes doivent y veiller en dénonçant tous ceux qui se nourrissent de clichés, de raccourcis, et d'amalgames racistes, car la République à laquelle nous sommes attachés n'est pas celle de la peur de l'autre et du repli identitaire.

Le débat sur le projet de déchèterie continue : les élus de la Ville de Paris proposent une déchèterie provisoire, ouverte à la population Albertivillarienne, moyennant contribution au coût de fonctionnement.

Notre ville dispose déjà d'une déchèterie communautaire au Marcreux. Elle pourrait être provisoirement ouverte aux Parisiens moyennant contribution au fonctionnement.

Ainsi, l'ancien espace dédié à la pompe à essence, l'espace face à la tour Pariféric et la place Baron, pourraient être aménagés en espace vert. Ce qui contribuerait à améliorer grandement le cadre de vie des habitants du quartier Villette-Quatre-Chemins. Joignant ainsi l'utile à l'agréable.

En attendant, je vous adresse à tous et à toutes mes meilleurs vœux pour l'année 2010, année durant laquelle je demeure à votre entière disposition.

Malika Ahmed

5^e Maire Adjoint

Chargée du Commerce, de l'Urbanisme
et de la Voirie Commerciale
et de la Petite Enfance

Conseillère Communautaire Déléguée.

Tél. : 01.48.39.50.27

Mél. : malikamed@yahoo.fr

Site internet : malikaahmed.fr

- Parti Radical de Gauche

La rumeur du monde à Auber



Grâce à une politique volontariste et ambitieuse, notre ville rayonne dans le paysage culturel. Notre politique culturelle aujourd'hui, tout en s'inscrivant dans cette filiation, ambitionne de ramener à l'échelle locale cette politique d'excellence.

Le service culturel continuera à accompagner et à rapprocher de la vie locale les

grandes institutions telles que : le Théâtre de la Commune, les Laboratoires, Zingaro, le Conservatoire... Mais il sera aussi un levier de propositions.

Ainsi en partenariat avec Culturesfrance, l'association rattachée au ministère des Affaires étrangères en charge de la coopération artistique, nous comptons mettre en œuvre un véritable programme d'échanges entre Aubervilliers, l'université de Georgetown à Washington et le Festival des Musiques sacrées de Fès.

A la croisée du vieux continent, du Maghreb et du nouveau monde, ce projet représente une opportunité rare de dialogue civilisationnel qui permettra de valoriser la vitalité de la « Culture monde » dont notre ville est porteuse.

Par ailleurs, nous initiions avec les acteurs locaux du champ théâtral une série d'actions visant à dynamiser et à valoriser ce secteur de la création particulièrement présent sur notre ville. En suscitant la rencontre entre pratiques amateurs et professionnelles, nous souhaitons construire un événement théâtral de proximité.

Enfin, la complexité du monde et la densité des problèmes portées par une actualité aussi sombre que sommaire nous a inspiré la conception d'un cycle de Rencontre/Conférence qui s'intitule **La rumeur du monde à Auber**. Le premier invité de cette Rumeur, le 21 janvier prochain, est l'historien **Benjamin Stora** qui interrogera *Les mémoires de France et la question migratoire*.

Dans l'espoir de vous y retrouver, je vous souhaite à toutes et à tous une heureuse année 2010 !

Abderrahim Hafidi,
Maire adjoint aux Politiques
et pratiques culturelles, Maison des Cultures

- Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

Un débat biaisé !



A l'heure où le gouvernement s'abîme dans un « débat » sur l'identité nationale, flirtant sur le terrain de l'extrême droite, il invoque l'histoire et la culture. Dans le même temps, il ne s'embarrasse pas pour sabrer ce qui fait le fondement même de notre identité, la liberté, l'égalité et la fraternité.

Deux exemples significatifs. Il diminue drastiquement les budgets des ministères de la Culture et de l'Education, en ne

remplaçant pas un fonctionnaire sur deux qui part à la retraite. Cela signifie moins de personnel dans les institutions culturelles et moins d'enseignants, donc des politiques de la culture et de l'éducation au rabais.

La réforme des collectivités territoriales, elle, s'attaque aux institutions héritées de la Révolution française, les communes, premier échelon démocratique, et les départements, qui vont perdre leurs compétences. Elle va inciter sept ou huit « grandes régions » à se développer économiquement et politiquement de manière autonome, cassant ainsi le cadre national.

Nous en sommes les premières victimes : un débat biaisé et malsain visant à monter les gens les uns contre les autres, donc moins de fraternité ; la disparition des échelons démocratiques communal et départemental, donc moins de liberté ; des attaques contre les services publics, donc moins d'égalité.

L'année 2010 ne s'ouvre pas sous les meilleurs auspices !

Pascal Beaudet

Président du Groupe communiste et citoyen

Les élus communistes et citoyens vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2010.

Pascal Beaudet tient ses permanences le dernier mercredi du mois de 17 h à 19 h et le premier samedi du mois de 10 h à 12 h à la Mairie.

- Union du Nouvel Aubervilliers
**Bonne année 2010
Joies, Paix et Santé**

Un contretemps de dernière heure ne nous a pas permis de nous exprimer tel que nous le souhaitions sur un sujet qui nous est cher : LE COMMERCE DE PROXIMITÉ, nous y reviendrons très prochainement.

Nous tenons néanmoins, en cette période difficile que beaucoup d'ALBERTIVILLARIENS traversent, à vous renouveler nos vœux les plus chaleureux et sincères à vos familles et aux êtres qui vous sont chers. Vous pouvez toujours nous contacter par courrier en mairie aussi.

Union du Nouvel Aubervilliers
Una93300@orange.fr

- Groupe UMP
Meilleurs vœux 2010



Le groupe UMP vous souhaite ses meilleurs vœux en cette nouvelle année 2010. Nous vous souhaitons prospérité, santé, paix et amour.

Mais avant de célébrer 2010, opérons un bilan de la gestion de la ville de l'année 2009.

Force est de constater que nous vivons dans une ville où insalubrité, précarité et insécurité restent malheureusement les maîtres mots de notre quotidien. Les problématiques de cette ville restent désespérément les mêmes d'année en année. La ville est sale, les incivilités sont récurrentes, les dégradations ne cessent de s'accroître et les agressions se multiplient. La politique de la municipalité en place faite de promesses démagogiques se traduit dans les faits par une inertie des Élus de la majorité qui met à jour leur incompétence à solutionner les problèmes des Albertivillariens. De conseils en réunions, ces Élus vont sur le terrain à la rencontre des habitants, soi-disant à l'écoute des doléances de la population excédée par sa condition de vie déplorable. Ils ne peuvent donc pas nier connaître les nombreuses difficultés qui existent. Et pourtant la majorité municipale peine toujours à adopter les mesures nécessaires à l'amélioration de notre cadre de vie. C'est donc un triste bilan qui s'offre à nous, très décevant, pessimiste en pensant aux quatre années de mandature restantes. La population qui attendait avec force un changement positif est plus que déçue. Le groupe UMP a dénoncé la hausse des impôts locaux et a voté contre. Nous ne cessons de nous battre pour la mise en œuvre d'actions de lutte contre l'insécurité. Une lueur d'espoir : la mise en place d'une commission sur la vidéo protection, que préside M. Méniat, président du groupe UMP, qui déterminera l'utilité de mettre en place ce système sur notre ville. Plus que jamais nous restons vigilants !

Nadia Lenoury
Conseillère Municipale

L'AGENDA

Toutes les manifestations de janvier à Aubervilliers

LUNDI 4 JANVIER

8 h • Centre nautique

Réouverture

La piscine rouvre ses portes au public après deux ans de travaux.

...voir page 5



MARDI 5 JANVIER

• Théâtre équestre Zingaro

Darshan

Dernière création de Bartabas.

Jusqu'à fin 2010.

...voir page 19

JEUDI 7 JANVIER

19 h 30 • Théâtre de la Commune

« Sous l'œil d'Œdipe »

d'après Sophocle et Euripide.

Représentation suivie d'une rencontre

avec Joël Jouanneau et l'équipe artistique.

Jusqu'au 28 janvier.

... voir page 19



VENREDI 8 JANVIER

18 h 30 • Place de l'Hôtel de Ville

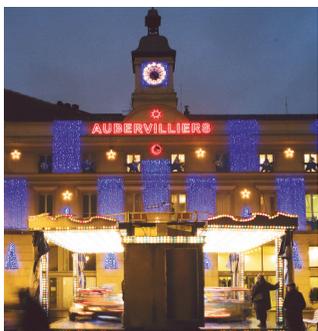
Vœux de la municipalité

Le maire et l'équipe municipale convient

la population à partager vin et chocolat

chauds à l'occasion de la nouvelle année.

...voir page 4



SAMEDI 9 JANVIER

Convention sur la collaboration trilatérale entre les villes d'Aubervilliers, de Lena et de Beit Jala

• Hôtel de Ville

15 h : signature de la convention en présence des maires des trois villes.

15 h 45 : projection du film

A Lena, dix ans de jumelage.

16 heures : débat sur les modes

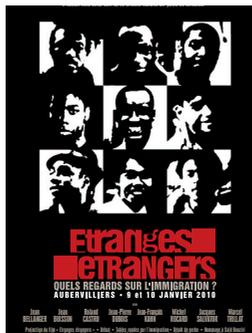
de coopération entre villes.

19 h à 22 h • Hôtel de Ville

Commémoration Etranges, étrangers

Projection d'*Etranges étrangers* suivie d'un débat.

...voir page 6



DIMANCHE 10 JANVIER

20 h 30 • Parc des Princes

FCM Aubervilliers/PSG

32^e finale de la Coupe de France

de football.

...voir page 4



Commémoration Etranges, étrangers

9 h à 15 h • Cité nationale de l'immigration

Visite d'une exposition.

16 h • 27 rue des Postes

Dépôt de gerbe et discours.

16 h 30 • Maternelle Jacques Prévert

Projection vidéo sur Saïd Bouziri.

...voir page 6

MARDI 12 JANVIER

18 h 30 • Centre Camille Claudel

Séance de modèle vivant

Le Capa organise une séance de peinture avec modèle vivant animée par le peintre dessinateur Cécile Brigand.

...voir page 20

19 h • Ecole Doisneau

Réunion publique au Landy

La municipalité et la SEM Plaine

Commune Développement organisent

une réunion publique sur la ZAC Nozal

Chaudron et la place du Front Populaire.

JEUDI 14 JANVIER

15 h • Hôtel de Ville

Signature du protocole de coopération entre les communes d'Aubervilliers et de Paris

Jacques Salvator, maire et vice-président

de Plaine Commune, Bertrand Delanoë,

maire de Paris, et Patrick Braouezec,

président de Plaine Commune et député,

signent un protocole de coopération.

SAMEDI 16 JANVIER

9 h 30 à 12 h • Hôtel de Ville

Table ronde : drépanocytose, une maladie rare ?

A l'initiative de la municipalité

et de ses partenaires.

...voir page 9

15 h 30 • Musée d'Orsay

Visite guidée

de l'exposition James Ensor

Organisée par le Capa.

...voir page 20



19 h • Espace Renaudie

La soupe de la Liberté

L'association Tim Tim organise une soirée

autour de la culture haïtienne avec

contes, musique, exposition et repas.

...voir page 18

LUNDI 18 JANVIER

19 h • Lycée Le Corbusier

L'Égypte

Conférence dans le cadre des Lundis

du Collège de France avec le professeur

Nicolas Grimal, Chaire de Civilisation

pharaonique, archéologie, philologie,

histoire.

...voir page 20



JEUDI 21 JANVIER

Début de la campagne de recensement

Jusqu'au 27 février.
...voir page 8



19 h • Hôtel de Ville La Rumeur du Monde

Le roman national : les mémoires de France et la question migratoire
Conférence de Benjamin Stora.
...voir page 18

VENREDI 22 JANVIER

19 h • École Anne Sylvestre Cabaret pour s'entendre

L'avaleur-Travail est le nouveau spectacle de la Cie Artisanat des menteurs. Il s'inspire des témoignages d'habitants et ouvrira à une discussion sur la place du travail dans nos vies. Drôle et grave à la fois, L'avaleur-travail invite chacun à partager son vécu. Une action soutenue par le CUCS et la municipalité.
Renseignements : 01.43.52.18.99

SAMEDI 23 JANVIER

15 h 45 • Ecole Firmin Gémier Cabaret-galette des rois

Avec le comité d'animation du quartier Firmin Gémier-Sadi Carnot-République et la Cie l'Artisanat des Menteurs.
...voir page 9

20 h 30 • Centre culturel Houdremont, La Courneuve

Fest noz
Avec l'association Auber'Breizh.
...voir page 20



DIMANCHE 24 JANVIER

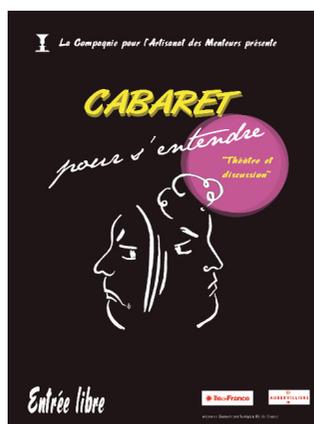
14 h • Espace Fraternité Bal folk

Avec l'association Ethnoart et la contribution des ateliers d'accordéon d'Ile-de-France.
...voir page 20

MARDI 26 JANVIER

14 h 30 • Epicéas/Maison des Solidarités Cabaret pour s'entendre

L'avaleur-Travail est le nouveau spectacle de la Cie Artisanat des menteurs. Il s'inspire des témoignages d'habitants et ouvrira à une discussion sur la place du travail dans nos vies. Drôle et grave à la fois, L'avaleur-travail invite chacun à partager son vécu. Une action soutenue par le CUCS et la municipalité.
Renseignements : 01.43.52.18.99



MERCREDI 27 JANVIER

17 h à 19 h • 111 rue André Karman Installation éphémère

La compagnie Méliadès prendra d'assaut la boutique du quartier Firmin Gémier-Sadi Carnot-République pour y recréer un univers onirique et imaginaire.
...voir page 9

JEUDI 28 JANVIER

18 h 30 • Centre Camille Claudel Séance de modèle vivant

Le Capa organise une séance de peinture avec modèle vivant animée par le peintre Caroline Culand.
...voir page 20

19 h • Hôtel de Ville Séance du conseil municipal ...voir page 17

VENREDI 29 JANVIER

19 h • Ecole Angela Davis Cabaret pour s'entendre

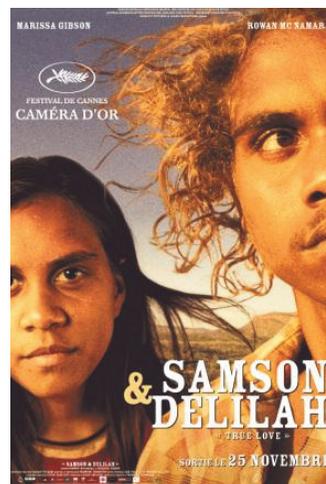
L'avaleur-Travail est le nouveau spectacle de la Cie Artisanat des menteurs. Il s'inspire des témoignages d'habitants et ouvrira à une discussion sur la place du travail dans nos vies. Drôle et grave à la fois, L'avaleur-travail invite chacun à

partager son vécu. Une action soutenue par le CUCS et la municipalité.
Renseignements : 01.43.52.18.99

DIMANCHE 31 JANVIER

• Cinéma Le Studio Après-midi dédié aux Peuples Aborigènes

Exposition, livres
15 h : *Samson & Delilah*, avec en prélude *La dette*, (10 mn) de Warwick Thornton.
17 h 30 : projection de deux documentaires, *Dhakiyar Vs King* d'Allan Collins et Tom Murray et *White People's Business : un voyage à travers le mouvement de réconciliation*, de Diana Dacic et Melissa Seelenmeyer et rencontre sur « Les enjeux du mouvement de réconciliation aborigène en Australie » (avec la cinéaste Diana Dacic).
...voir page 21



SAMEDI 6 FÉVRIER

19 h 30 • Espace Fraternité
Soirée dansante
L'Accordéon club d'Aubervilliers organise un grand bal musette et variétés.
...voir page 20



Doublement du Prêt à Taux Zéro (NPTZ), Prêt d'Accession Sociale (PAS), Déduction des intérêts d'emprunt...

AVEC BOUYGUES IMMOBILIER

Transformez un coup de pouce en vrai coup de cœur

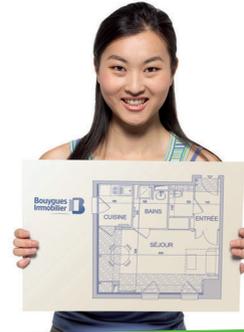
Il existe aujourd'hui de nombreuses mesures gouvernementales destinées à favoriser l'achat de votre résidence principale. Mais qui mieux que le promoteur de référence depuis plus de 50 ans peut vous aider à devenir propriétaire d'un logement attractif, certifié Habitat & Environnement*, dans les meilleures conditions ? Appelez-nous pour découvrir les dispositifs légaux les mieux adaptés à votre situation, réaliser une simulation, mais plus encore acquérir un logement de qualité.

* L'ensemble de nos programmes dont le permis de construire a été déposé après juillet 2007 fait l'objet d'une demande de certification Habitat & Environnement.

"Merci du coup de pouce !"

"Jeune et propriétaire !"

"Enfin propriétaire !"



bouygues-immobilier.com
0 810 152 188
N° AZUR

Bouygues Immobilier

Ensemble, imaginons votre bien-être

protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24H**

Aubervilliers conseil funéraire

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

Tél 01 48 34 87 73

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.